SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

FRESCO 1000 / 1200

Mobile Klimageräte

Bedienungsanleitung



D

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitshinweise 3

2 Vorteile 6

3 Auspacken 7

4 Geräteeigenschaften 8

5 Bedienfeld und Funktionsbeschreibung 9

6 Fernbedienung 11

7 Wichtige Hinweise 12

8 Instandhaltung 13

9 Nützliche Hinweise 14

10 Installieren des Abluftschlauches 15

11 Betrrieb 16

12 Fehlerbehebung 17

13 Eigenschaften 18

14 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen 19

Installieren oder verwenden Sie die mobile Klimaanlage nicht, bevor Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum Nachschlagen und für den Garantieanspruch gut auf.

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden: für das Beheizen im Freien oder Wintergarten. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurück zu führen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

D

- Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät immer belüftet werden kann. Stellen Sie sicher, dass der Einlass und Auslass der Belüftung nicht blockiert sind.
- Betreiben Sie das Gerät auf einer horizontalen Fläche, um Wasseraustritt zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosiver oder korrosiver Umgebung.
- Betreiben Sie dieses Gerät in einer Umgebungstemperatur von 35 Grad Celsius oder weniger.
- Die Heizfunktion des Geräts sollte in einer Innenraumtemperatur zwischen 7°C und 23°C betrieben werden.
- Reinigen Sie den Luftfilter regelmässig, um die effizienteste Kühlung zu geniessen.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, warten Sie bitte mindestens 3.5 Minuten vor dem Neustart, damit der Kompressor nicht beschädigt wird.
- Das Gerät muss mindestens 7 Ampere Strom für den Kompressorbetrieb haben. Benutzen Sie kein Verlängerungskabel, um eine Überlastung des Netzes zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist zum Kühlen, Heizen und Entfeuchten des Innenbereiches.
- Wenn Sie das Gerät einschalten, um den Lüfter zu betreiben, dann startet der Kompressor nachdem die Lampe drei Minuten lang geblinkt hat.
  - Bei der Heiz-Funktion wird die Lampe 3 Minuten blinken, bevor der Kompressor und Ventilator starten.
- Wenn das Netzwerkkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Fachperson ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um das Gerät sicher zu entsorgen, entfernen Sie bitte vor der Vernichtung die Batterien.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen, einschliesslich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, gedacht, sofern sie nicht beaufsichtigt oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für die Sicherheit zuständige Person erhalten haben. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Lassen Sie das Wasser ab, bevor Sie das Gerät bewegen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Waschküche.
- Das Gerät sollte entsprechend den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.

- **Achtung!**

Länge von nicht mehr als 400 mm. Der Abluftschlauch muss parallel gehalten werden und darf nicht nach oben oder unten gebogen werden.

- Es muss mindestens ein Abstand von 500 mm zwischen dem Filter auf der Seite des Gehäuses und der Wand oder anderen Hindernissen Eingehalten werden.
- Wenn das Gerät startet, wird das Wort „DF" auf dem LED-Display angezeigt.

Herzlichen Glückwunsch zur Auswahl einer mobilen Qualitäts-Klimaanlage.

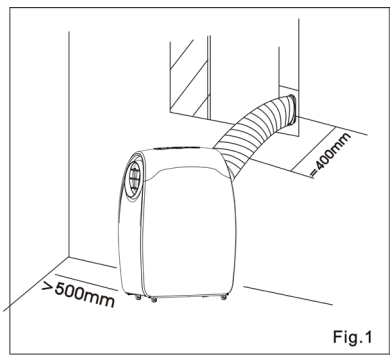
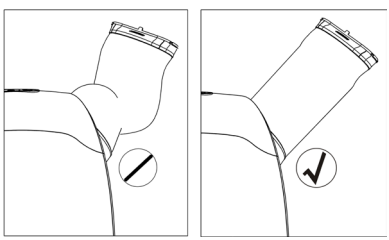


Fig.1



D

2 Vorteile

Diese Klimaanlage wurde nach den höchsten Standards der modernen Technik entworfen und gefertigt. Unser Produkt bietet Ihnen nicht nur eine Fernbedienung, mit der man alle Funktionen einfach und bequem bedienen kann, sondern hat auch folgende Vorteile:

- Kann dank Leichtlauf-Lenkrollen einfach von Raum zu Raum bewegt werden
- Es ist keine Installation notwendig, kann einfach in die Steckdose in jedem Haushalt gesteckt werden
- Das leistungsstarke Kühlluftsystem kühlt die Umgebung sofort, wann immer Sie wollen
- Der entfeuchtete und gefilterte Luft-Zyklus verbessert die Umgebungs-Luft effektiv
- Nebst der Fernbedienung stellt das elektronische One-Touch-Pad sicher, dass die Handhabung einfach ist
- 24-Stunden-Timer, der entweder mit der Klimaanlage oder dem Entfeuchter verwendet werden kann
- Einzigartige Schlaffunktion
- 220–240 Volt / 50 Hz
- 1.8 m Kabel mit Stecker

3 Auspacken

WICHTIG: Warten Sie mindestens 12 Stunden nach dem Auspacken des Gerätes, bevor Sie es verwenden!

1. Stellen Sie das Gerät in die richtige, aufrechte Position, bevor Sie es auspacken.

2. Schneiden Sie die zwei Packbänder auf

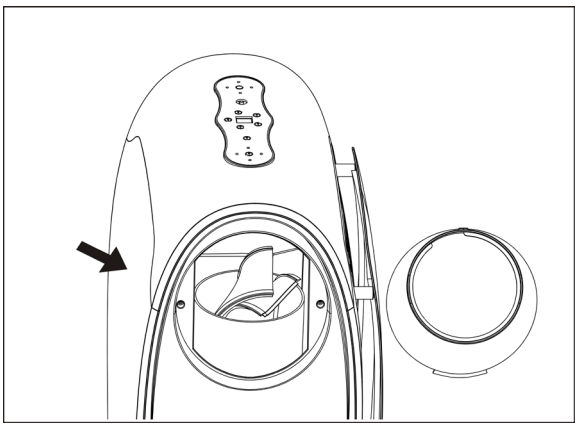
3. Schieben Sie den Karton nach oben, um ihn von der Basis zu lösen

4. Fassen Sie das Gerät an den beiden Traggriffen auf der Seite und heben es auf, bis es sich aus der Schaustoffunterlage löst.

5. Entfernen Sie die Rohrverbindung und nehmen Sie den Abluftschlauch wie im Bild.

6. Installieren Sie den Abluftschlauch am Gerät, bevor Sie das Gerät einschalten.

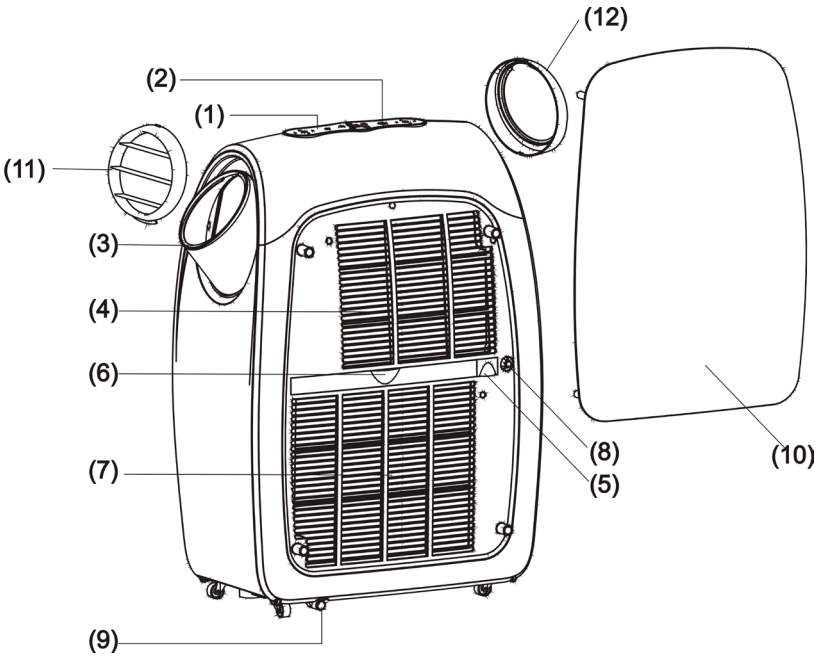
7. Der Warmluftaustritt ist an der Basis der Einheit platziert.



Inhalt: Klimagerät - Fernbedienung - Batterien

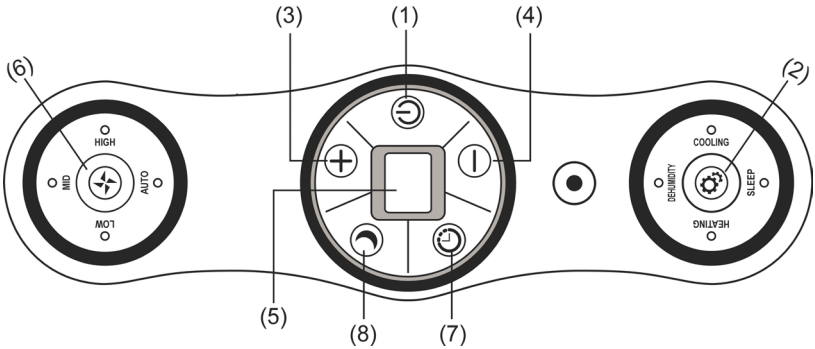
D

4 Geräteeigenschaften



1.Bedienfeld
2.Fernbedienungsempfänger
3.Rohrverbindung
4.Lufteinlass Kalt
5.Filter aus EVA
6.Filter von COND
7.Heisslufteinlass
8.Oberes Ablaufloch
9.Unteres Ablaufloch
10. Prallblech
11. Warmluftaustritt
12.Kühlluftaustritt
13. Rohrverbindung
14. Abgasschlauch
15. Verstellbare Klingen

5 Bedienfeld und Funktionsbeschreibung



1.POWER
Drücken Sie den Knopf, um das Gerät Ein oder Aus zu schalten.

2.FUNCTION
Diese Taste drücken, um die Kühlung, Heizung oder Entfeuchtung auszuwählen.

3.TEMPERATUR REGULIERUNG (nach oben)
Während der Kühlfunktion: Diese Taste erhöht die voreingestellte Temperatur jedes Mal um 1°C, wenn sie gedrückt wird. Die festgelegte Grenze beträgt 30°C.
Während der Wärmefunktion: Diese Taste erhöht die voreingestellte Temperatur jedes Mal um 1°C, wenn sie gedrückt wird. Die festgelegte Grenze beträgt 25°C.

4.TEMPERATUR REGULIERUNG (nach unten)
Während der Kühlfunktion: Mit dieser Taste senken Sie pro Drücken die Temperatur jedes Mal um 1°C. die Mindestgrenze beträgt 17°C.
Während der Wärmefunktion: Mit dieser Taste senken Sie pro Drücken die Temperatur jedes Mal um 1°C. Die Mindestgrenze beträgt 15°C.

5.LED ANZEIGEN
Das Display zeigt die aktuelle Einstellung der Temperatur oder der Timer-Einstellung. Wenn die eingestellte Temperatur oder die Zeit eingestellt ist, wird die neue Einstellung angezeigt. Das Display zeigt die aktuelle Soll-Temperatur.
– Die Anzeige wird auch verwendet, um Fehlercodes zu zeigen. Sollte ein Fehler auftreten, finden Sie ihn unter CODES.

D

6.GESCHWINDIGKEIT

Drücken Sie entweder niedrig, mittel, hoch oder AUTO, um die Ventilationsgeschwindigkeit zu wählen. Wenn AUTO gewählt ist (während der Kühlfunktion), wird sich die Ventilationsgeschwindigkeit entsprechend der Differenz zwischen der Einstelltemperatur und der ausgewählten Umgebungstemperatur anpassen.
Hinweis: Während der Wärmefunktion und der Entfeuchtungsfunktion ist diese Taste ungültig, weil das Gerät so definiert ist, um mit hoher Geschwindigkeit im Heizbetrieb und niedriger Geschwindigkeit im Entfeuchtungsmodus zu laufen.

7.PROGRAMMIERBARER TIMER

Schalten Sie den programmierbaren Timer mit der ON-/OFF-Taste ein.

TIMER ON: das Gerät schaltet nach Ablauf der Zeit automatisch ein.

1. Drücken Sie die „TIMER"-Taste im Stand-by-Modus, um die Zeit nach Wunsch einzustellen.
2. Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät automatisch eingestellt.
3. Drücken Sie die „POWER"-Taste, bevor die Zeit abgelaufen ist, um die Einstellung zu widerrufen. Das Gerät schaltet sich ein.
4. Sie können die Funktion und die Ventilationsstufe während der Timer-Einstellung ändern.

TIMER OFF: das Gerät schaltet nach Ablauf der Zeit automatisch ab.

1. Drücken Sie die „TIMER"-Taste im Betriebszustand, um die Zeit nach Wunsch einzustellen.
2. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch ab.
3. Drücken Sie die „POWER"-Taste, bevor die Zeit abgelaufen ist, um die Einstellung zu widerrufen. Das Gerät schaltet sich aus.

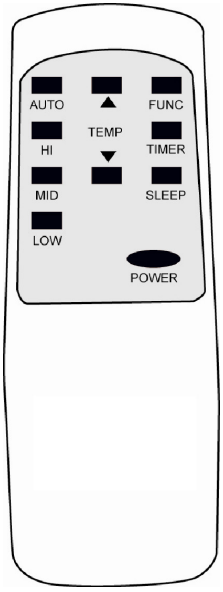
8.SCHLAFFUNKTION

1. Drücken Sie im Kühlmodus die „SLEEP"-Taste, um die Temperatur einzustellen. Die Temperatur wird in einer Stunde höchstens um 1°C erhöht und nach zwei Stunden höchstens um 2°C.
2. Drücken Sie im Heizmodus die „SLEEP"-Taste, um die Temperatur einzustellen. Die Temperatur verringert sich um 1°C in einer Stunde und um höchstens 2°C in zwei Stunden.
3. Drücken Sie die „SLEEP"-Taste, um die Einstellung abzubrechen.

9.ALARM

Wenn der Wassertank voll ist, wird auf dem Display „E4" angezeigt. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, entfernen Sie bitte die Gummikappe des Ablaufschlauches und lassen das Wasser zuerst ablaufen. Die „E4"- Warnung wird nach dem Ablassen verschwinden, anschliessend können Sie das Gerät durch Drücken der POWER-Taste neu starten.

6 Fernbedienung



1.POWER – Ein-/Ausschalter
2.FUNC – Funktion „MODE"
3.Timer – Zeiteinstellung
4.AUTO – Automatische Ventilationsstufe
5.HI – Hohe Ventilationsstufe
6.MID – Mittlere Ventilationsstufe
7.LOW – Niedrigste Ventilationsstufe
8.SLEEP – Nachtmodus
9.TEMP. – Temperatureinstellung

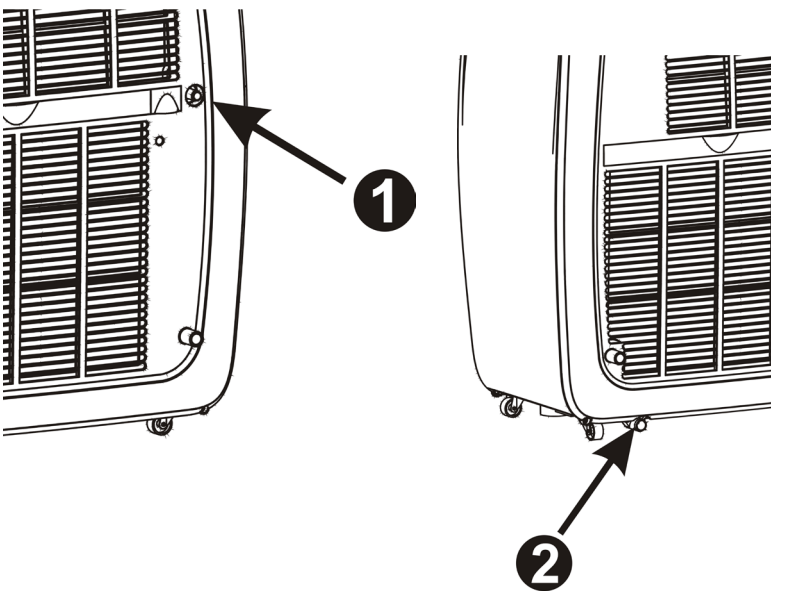
D

7 Wichtige Hinweise

Dieses Gerät kann die Kondensation verdampfen und automatisch durch den Abluftschlauch verteilen.

1. Wenn das Gerät in der Kühlfunktion läuft muss der Kondenswasserschlauch nicht installiert sein. Bitte stellen Sie sicher dass die Gummikappe das Ablaufloch verschliesst, wenn das Gerät in Betrieb ist.
2. Beim Betrieb der Heizfunktion die Gummikappe (1) aus dem Ablaufloch ziehen. Installieren Sie ein geeignetes Abflussrohr, um die Wärmewirkung zu verbessern.
3. Beim Betrieb der Entfeuchtungsfunktion die Gummikappe (1) aus dem Ablaufloch ziehen. Installieren Sie ein geeignetes Abflussrohr, um die Wärmewirkung zu verbessern.

– Entfernen Sie den Abluftschlauch und schliessen sie ihn an das Abflussloch an. Führen Sie das Wasser nach aussen, um die Entfeuchtungskapazität zu intensivieren.
– Wenn der Wassertank voll ist, wird „E4" auf dem Display angezeigt. Bitte entfernen Sie die Gummikappe (2) des Ablaufloches und lassen Sie das Wasser ablaufen. Nachdem die Entwässerung abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus und starten es dann erneut.

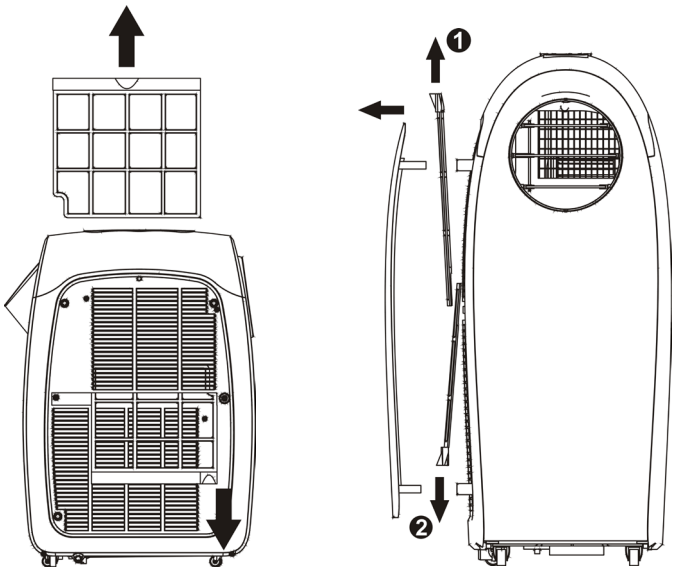


8 Instandhaltung

Trennen Sie das Netzwerkkabel, bevor Sie das Gerät reinigen.

LUFTFILTER

Bei der Reinigung der Filter entfernen Sie die Prallplatte bitte in Pfeilrichtung. Entfernen Sie den oberen Filter (1) und den unteren Filter (2) wie auf dem Bild. Verwechseln Sie die Filter nicht.



KONDENSATOR / VERDAMPFER

Verwenden Sie den Bürstenaufsatz Ihres Staubsaugers zur Reinigung.

GEHÄUSE

Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab und trockenen sie es dann mit einem weichen Tuch. Um den Luftfilter zu entfernen bitte die Anweisungen oben und auf dem Bild beachten. Ziehen Sie leicht am Filter, dann können Sie ihn für die Reinigung herausziehen.

D

9 Nützliche Hinweise

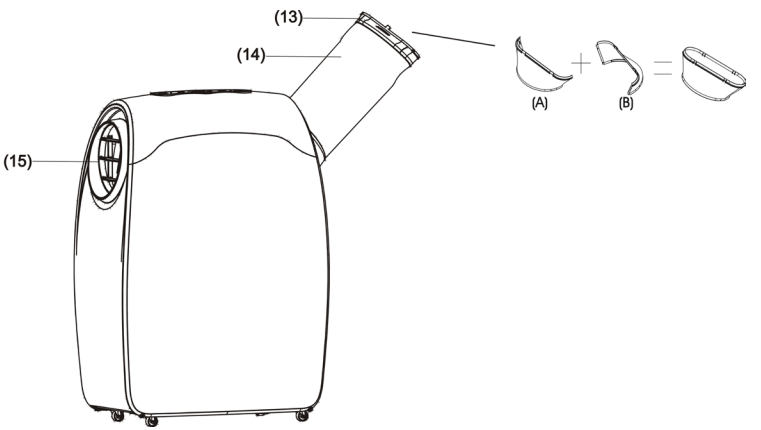
Das Gerät ist mit einem speziellen Überlastungsschutz ausgestattet. Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht gegen Objekte, die den Lufteinlass behindern könnten, gestellt werden darf (Möbel, Vorhänge etc.), da dies sonst drastische Auswirkungen auf die Leistungen haben kann.

Energieversorgung

1. Achten Sie darauf, die richtige Stromversorgung zu haben.
2. Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose, um jegliches Auslaufen zu verhindern.
3. Ziehen Sie das Stromkabel niemals mit Gewalt raus, weil es sonst zu Schäden am Stromkabel führen könnte.

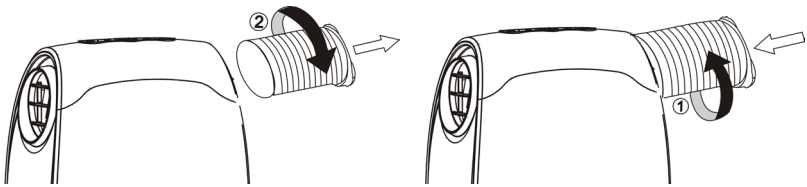
Verwendungsorte

1. Da das Gerät Heissluft verteilt, vergessen Sie bitte nicht, dass es nicht für enge Räume geeignet ist.
2. Im Falle von gefährlichen Lecks, das Gerät nicht an einem feuchten Ort arbeiten lassen
3. Stellen Sie das Gerät nicht an die pralle Sonne, da es sich sonst wegen Überhitzung ausschalten könnte und die Farbe des Gerätes schnell verblassen kann.

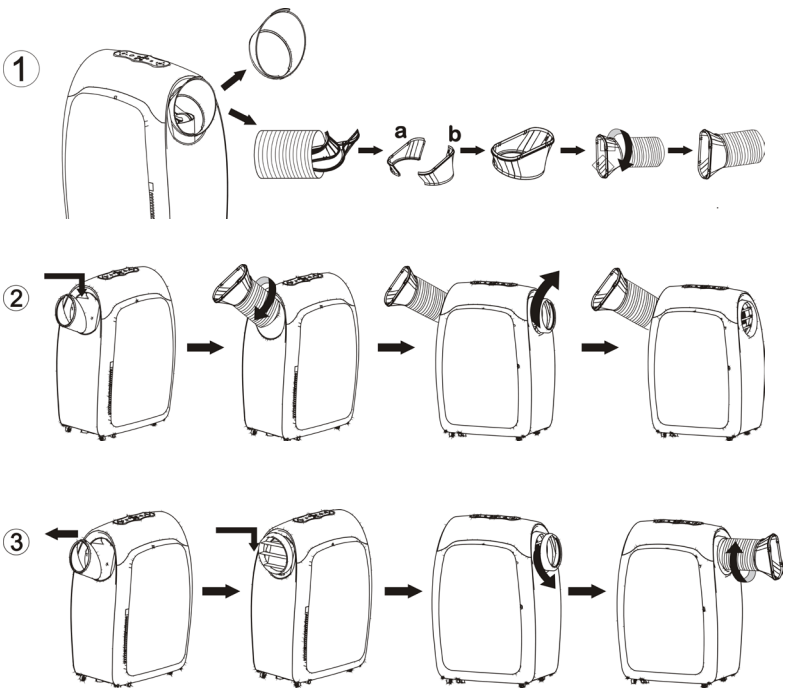


10 Installieren des Abluftschlauches

1. Drehen Sie den Abluftschlauch in die Richtung wie die Pfeilspitze (1) zeigt und verbinden Sie ihn dann mit dem Gerät.
2. Drehen Sie den Abluftschlauch in die Richtung wie die Pfeilspitze (2) zeigt, dann kann der Abluftschlauchaus der Einheit herausgenommen werden.



Kühl- und Heizfunktion geniessen:



D

11 Betrrieb

Betrieb der Kühlfunktion

1. Packen Sie das Gerät aus und fixieren Sie Teil A und B zusammen (Abb. 1). Drehen Sie den Abluftschlauch im Uhrzeigersinn in die Rohrverbindung.
2. Fixieren Sie die Rohrverbindung auf dem Gerät (Abb. 2) und drehen Sie den Ablufts-chlauch im Uhrzeigersinn in die Rohrverbindung.
3. Drehen Sie die Rohrverbindung im Uhrzeigersinn, bis er stecken bleibt und dann können Sie die Rohrverbindung aus dem kühlen Luftaustritt entfernen.

Betrieb der Heizfunktion

1. Demontieren Sie die Steckdose und den Abluftschlauch, dann installieren Sie die beiden Unterbaugruppen.
2. Befestigen Sie die Rohrverbindung auf dem kühlen Luftaustritt.
3. Drehen Sie den Abluftschlauch im Uhrzeigersinn in die Rohrverbindung.

Hinweis: Für die besten Kühl- und Heizfunktionen entfernen Sie die Prallplatte.

12 Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Fehlerbehebung
E1	Kurzschluss auf beiden Temperatursensoren und PCB	Kontaktieren Sie einen Elektriker für die Reparatur.
E2	Kurzschluss des Temperatursensors, des Kupferrohres oder der PCB-Verkabelung.	Kontaktieren Sie einen Elektriker für die Reparatur.
E4	Zeigt, dass der Wassertank voll ist oder möglicherweise die Verdrahtung des Steckers falsch ist.	Lassen Sie das Wasser ab, indem Sie die Gummiabdeckung auf der Unterseite des Geräts lösen. Prüfen Sie, ob der Stecker richtig verkabelt ist.

D

13 Eigenschaften

Modell Nr.	FRESCO 1000	FRESCO 1200
Spannung	220-240V~50Hz	
Leistung (EN60335) Kühlen Heizen	 1153 W 967 W	 1346 W 1129 W
Kühlkapazität	3000 W	3500 W
Heizkapazität	3000 W	3500 W
Entfeuchtungsleistung	50 Liter/Tag	60 Liter/Tag
Kältemittel	R410A	
Masse	546 x 355 x 793 mm	

(CE) N 842/2006:
R410A ist ein fluoriertes Treibhausgas welches nach dem Kyoto-Protokoll abgedeckt ist.
Sein Gesamttreibhauspotenzial (GWP) ist 2088.

14 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie:
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.



Technische Änderungen
Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2: 1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-2-40:2003/A13:2012
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

F

FRESCO 1000 / 1200

Climatiseur mobil

Manuel de l'utilisateur



F

SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité 23

2 Avantages 26

3 Pour retirer l'emballage 27

4 Caractéristiques de l'appareil 28

5 Panneau de contrôle et description des fonctions 29

6 Télécommande 31

7 Informations importantes 32

8 Maintenance 33

9 Mentions utiles 34

10 Installation du tuyau d'évacuation de l'air 35

11 Fonctionnement 36

12 Résolution des problèmes 37

13 Caractéristiques 38

14 Garantie / Mise au rebut / Modifications techniques 39

N'installez pas ou n'utilisez pas ce climatiseur portable avant d'avoir lu la notice d'utilisation. Conservez la notice d'utilisation pour une consultation ultérieure ou pour toute demande de garantie.

1 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

- Veuillez vous assurer que l'appareil est constamment ventilé. Assurez-vous que l'entrée et la sortie du ventilateur ne sont pas obstruées.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface horizontale pour éviter tout écoulement d'eau.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un endroit exposé à des explosions ou à des produits corrosifs.
- Veuillez utiliser cet appareil à une température ambiante égale ou inférieure à 35 degrés Celsius.
- La fonction chauffage de l'appareil doit être activée lorsque la température à l'intérieur est comprise entre 7 °C et 23 °C.
- Nettoyez régulièrement le filtre à air pour pouvoir profiter du refroidissement le plus efficace possible.
- Lorsque l'appareil est éteint, merci de patienter au moins 3,5 minutes avant de le remettre en marche afin de ne pas endommager le compresseur.
- L'appareil doit être alimenté en électricité d'au moins 7 ampères pour le fonctionnement du compresseur. N'utilisez aucune rallonge afin d'éviter de surcharger le réseau.
- Cet appareil est conçu pour refroidir, chauffer et déshumidifier l'intérieur.
- Si vous allumez l'appareil pour faire fonctionner le ventilateur, le compresseur démarre après que la lampe a clignoté pendant 3 minutes.
  - Lorsque la fonction chauffage est activée, la lampe clignote 3 minutes avant que le compresseur et le ventilateur ne démarrent.
- Si le câble est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou un professionnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Pour une mise à déchets sûre de l'appareil, merci de retirer préalablement les piles.
- Cet appareil n'est par conçu pour être utilisé par des personnes, y compris des enfants, aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes sans expérience ou ne disposant pas des connaissances nécessaires, à moins que l'utilisation de l'appareil ne se déroule sous une surveillance adaptée ou qu'une explication complète concernant l'utilisation de l'appareil n'ait été fournie par la personne responsable de la sécurité. Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Évacuez l'eau de l'appareil avant de le déplacer.
- Ne pas installer l'appareil dans la buanderie.
- L'appareil doit être installé en conformité avec les normes nationales en matière de câblage.

Attention!

Longueur maximale de 400 mm. Le tuyau d'évacuation de l'air doit être maintenu de manière parallèle et ne doit pas être courbé vers le haut ou vers le bas.

- Un écart d'au moins 500 mm doit être respecté entre le filtre sur le côté du boîtier et le mur ou tout autre obstacle.
- Lorsque l'appareil démarre, les lettres "DF" apparaissent sur l'écran LED.

Félicitations pour l'achat de ce climatiseur portable de qualité!.

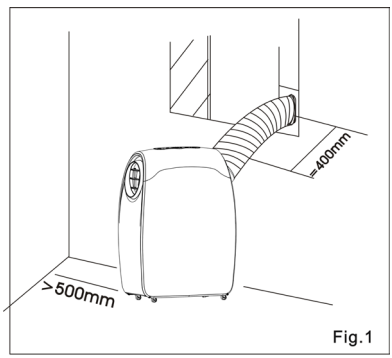
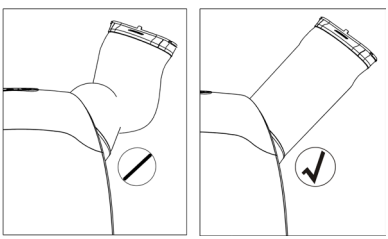


Fig.1



F

2 Avantages

Ce climatiseur a été conçu selon les plus hauts standards de la technique moderne. Outre sa télécommande vous permettant d'activer toutes les fonctions confortablement et en toute simplicité, notre appareil présente également les avantages suivants:

- Il peut être déplacé d'une pièce à l'autre en toute simplicité grâce à ses roulettes pivotantes montées sur roulement à bille.
- Une installation de l'appareil n'est pas nécessaire. Il doit simplement être raccordé à une prise électrique dans n'importe quel logement.
- Le système performant de refroidissement de l'air rafraîchit immédiatement la pièce dès que vous le souhaitez.
- Le cycle d'air filtré et déshumidifié améliore de manière effective l'air de la pièce.
- Outre la télécommande, le panneau tactile électronique one-touch-pad garantit une grande maniabilité.
- Minuterie 24 heures pouvant être utilisée soit pour le climatiseur, soit pour le déshumidificateur.
- Fonction mise en veille
- 220 – 240 V / 50 Hz
- Câble d'1,8 m avec prise

3 Pour retirer l'emballage

IMPORTANT: Attendez avant d'utiliser au moins 12 heures après le déballage de l'équipement, il!

1. Placez l'appareil dans la bonne position, verticalement, avant de retirer l'emballage.

2. Coupez les deux rubans d'emballage.

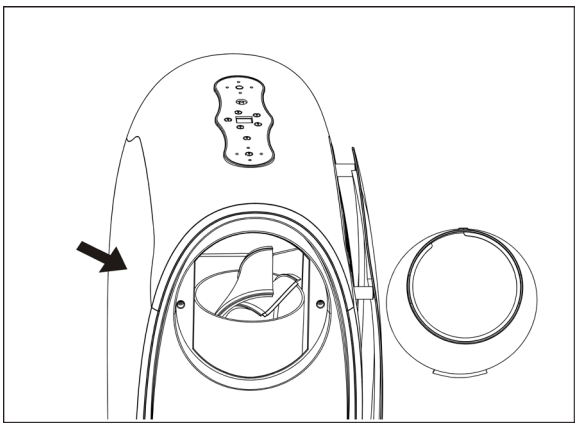
3. Tirez le carton vers le haut pour le retirer de la base.

4. Attrapez l'appareil par les deux poignées sur le côté et soulevez-le jusqu'à ce que la base en mousse s'en détache.

5. Retirez le raccord de tuyauterie et prenez le tuyau d'évacuation de l'air comme sur la photo.

6. Installez le tuyau d'évacuation de l'air sur l'appareil avant de le mettre en marche.

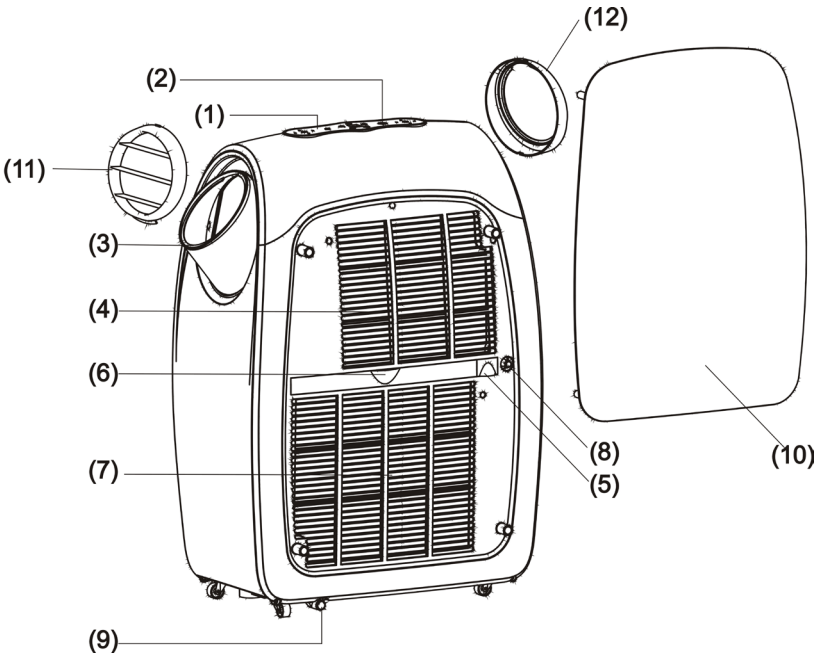
7. La sortie d'air chaud est placée à la base de l'appareil.



Contenu: Climatiseur - Télécommande - Piles

F

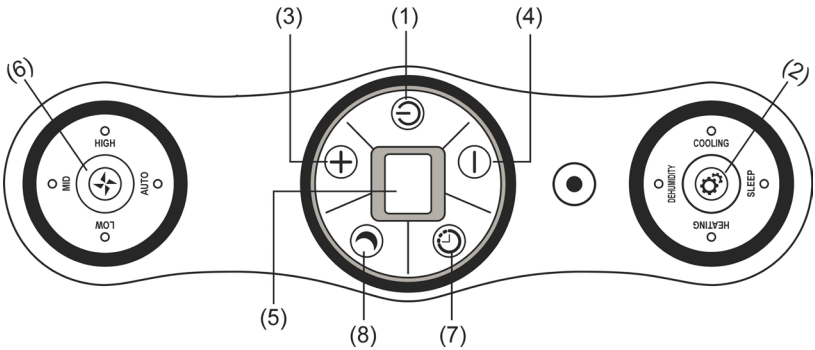
4 Caractéristiques de l'appareil



1.Panneau de contrôle
2.Récepteur de la télécommande
3.Raccord de tuyauterie
4.Entrée d'air froid
5.Filtre en EVA
6. Filtre de COND
7. Entrée d'air chaud
8. Orifice d'évacuation supérieur
9.Orifice d'évacuation inférieur
10.Déflecteur
11. Sortie d'air chaud
12. Sortie d'air froid
13. Raccord de tuyauterie
14. Tuyau d'évacuation des rejets gazeux
15. Lames réglables

5 Panneau de contrôle et description des fonctions

F



1.POWER
Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche et éteindre l'appareil.

2.FUNCTION
Appuyez sur cette touche pour choisir entre refroidissement, chauffage ou déshumidification.

3.REGULATION DE LA TEMPÉRATURE (vers le haut)
Lorsque la fonction refroidissement est activée : cette touche permet d'augmenter la température préprogrammée d'1° C à chaque pression. La limite fixée est de 30 °C.
Lorsque la fonction chauffage est activée : cette touche permet d'augmenter la température préprogrammée d'un 1° C à chaque pression. La limite fixée est de 25 °C.

4.REGULATION DE LA TEMPÉRATURE (vers le bas)
Lorsque la fonction refroidissement est activée : cette touche permet de baisser la température d'1° C à chaque pression. La limite minimale est de 17 °C.
Lorsque la fonction chauffage est activée : cette touche permet de baisser la température d'1° C à chaque pression. La limite minimale est de 15°C.

5.AFFICHAGE LED
L'écran affiche la température actuellement réglée ou le réglage de la minuterie.
Lorsque la température ou la durée ont été réglées, le nouveau réglage s'affiche.
L'écran montre la température souhaitée.
– Ce symbole est utilisé pour indiquer des codes d'erreur. Si l'appareil indique une erreur, reportez-vous à la rubrique CODES.

6.VITESSE

Appuyez sur faible, moyenne, élevée ou AUTO pour choisir la vitesse de ventilation. Si vous choisissez AUTO (lorsque la fonction refroidissement est activée), la vitesse de ventilation s'adapte en fonction de la différence entre la température réglée et la température de la pièce choisie.
Précision : lorsque les fonctions chauffage et déshumidification sont activées, cette touche n'est pas valide car l'appareil est conçu pour fonctionner à une vitesse plus élevée quand il chauffe et à une vitesse plus faible en mode déshumidification.

7.MINUTERIE PROGRAMMABLE

Appuyez sur la minuterie programmable avec la touche ON/OFF.

TIMER ON: l'appareil s'arrête automatiquement après écoulement de la durée réglée.
1. Appuyez sur la touche TIMER en mode veille pour régler la durée souhaitée.
2. Après écoulement de la durée réglée, l'appareil s'arrête automatiquement.
3. Appuyez sur la touche POWER avant l'écoulement de la durée réglée pour annuler ce réglage. L'appareil se met en marche.
4. Vous pouvez modifier la fonction et le niveau de ventilation lors du réglage de la minuterie.

TIMER OFF: l'appareil s'éteint automatiquement après l'écoulement de la durée réglée.
1. Appuyez sur la touche TIMER lorsque l'appareil est en fonctionnement pour régler la durée souhaitée.
2. Après écoulement de la durée réglée, l'appareil s'arrête automatiquement.
3. Appuyez sur la touche POWER avant l'écoulement de la durée réglée pour annuler ce réglage. L'appareil s'éteint.

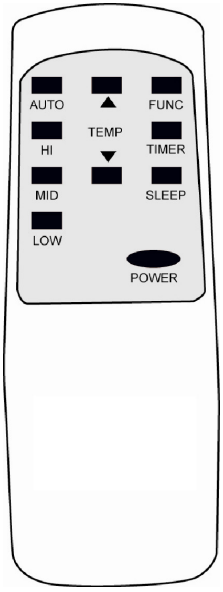
8.MODE MISE EN VEILLE

1. Appuyez, en mode refroidissement, sur la touche SLEEP pour régler la température. La température va augmenter de maximum 1°C en une heure et, au bout de deux heures, de 2 °C maximum.
2. Appuyez, en mode chauffage, sur la touche SLEEP pour régler la température. La température basse d'1° C en une heure et de maximum 2 °C en deux heures.
3. Appuyez sur la touche SLEEP pour interrompre le réglage.

9.ALARME

Lorsque le réservoir est plein, l'écran affiche "E4". Pour faire reprendre le fonctionnement de l'appareil, retirez le capuchon en caoutchouc du tuyau d'évacuation et laissez tout d'abord l'eau s'écouler. L'avertissement "E4" disparaît après la vidange, vous pouvez ensuite faire redémarrer l'appareil en appuyant sur la touche POWER.

6 Télécommande



1. POWER – Interrupteur marche / arrêt
2. FUNC – Fonction „MODE"
3. MINUTERIE – Réglage de la durée
4. AUTO – Force de ventilation automatique
5. HI – Force de ventilation élevée
6. MID – Force de ventilation moyenne
7. LOW – Force de ventilation faible
8. SLEEP – Mode nuit
9. TEMP. – Réglage de la température

F

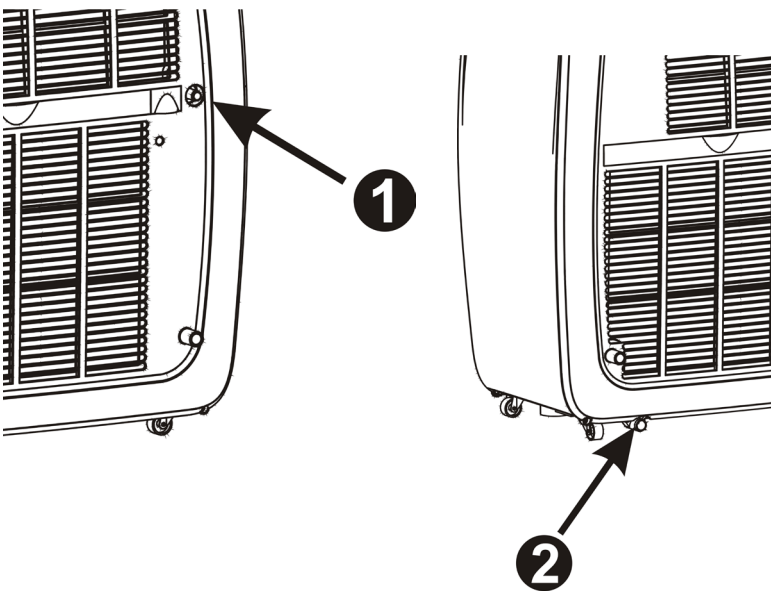
7 Informations importantes

Cet appareil peut faire évaporer de la condensation et la diffuser automatiquement via le tuyau d'évacuation de l'air.

1. Lorsque l'appareil fonctionne en mode refroidissement, le tuyau de condensation ne doit pas être mis en place. Veuillez vous assurer que le capuchon en caoutchouc bouche bien l'orifice d'évacuation lorsque l'appareil est en fonctionnement.
2. Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, retirez le capuchon en caoutchouc (1) de l'orifice d'évacuation. Installez un conduit d'évacuation adapté pour améliorer l'effet chauffant.
3. Lorsque l'appareil fonctionne en mode déshumidification, retirez le capuchon en caoutchouc (1) de l'orifice d'évacuation. Installez un conduit d'évacuation adapté pour améliorer l'effet chauffant.

– Retirez le tuyau d'évacuation de l'air et raccordez-le à l'orifice d'évacuation. Conduisez l'eau vers l'extérieur pour intensifier la capacité de déshumidification.

– Lorsque le réservoir d'eau est plein, l'écran affiche "E4". Veuillez retirer le capuchon en caoutchouc (2) de l'orifice d'évacuation et laisser évacuer l'eau. Une fois le drainage terminé, éteignez l'appareil et remettez-le en marche.

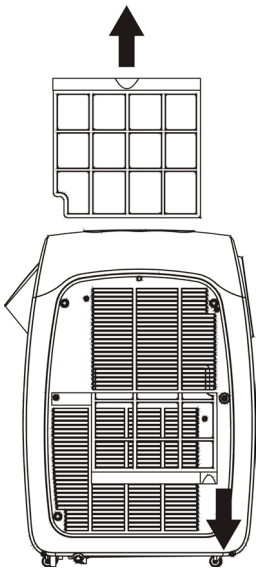


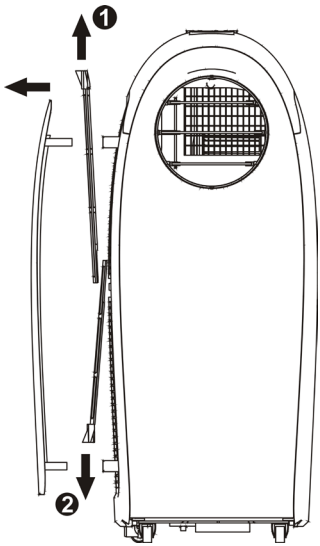
8 Maintenance

Débranchez le câble réseau avant de nettoyer l'appareil.

FILTRE À AIR

Lors du nettoyage des filtres, retirez la plaque d'impact dans la direction indiquée par la flèche. Retirez le filtre du haut (1) et le filtre du bas (2) tel que cela est indiqué sur l'image. Ne changez pas le filtre.





CONDENSATEUR / ÉVAPORATEUR

Utilisez l'embout brosse de votre aspirateur pour le nettoyage.

BOÎTIER

Essuyez le boîtier avec un chiffon humide et séchez-le ensuite avec un tissu doux. Pour retirer le filtre à air, veuillez suivre les indications ci-dessus et sur l'image. Tirez doucement sur le filtre. Vous pouvez ensuite le retirer pour le nettoyage.

F

9 Mentions utiles

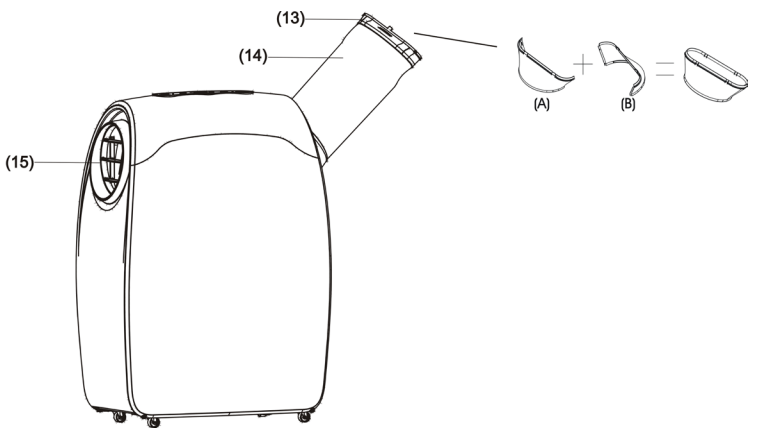
L'appareil est équipé d'un dispositif spécial anti-surcharge. Veuillez vous assurer que l'appareil n'est pas installé contre des objets qui pourraient obstruer l'entrée d'air (meubles, rideaux, etc.), cela pouvant avoir des effets négatifs sur sa performance.

Alimentation électrique

1. Veuillez vous assurer que l'alimentation électrique convient à votre appareil.
2. Branchez la fiche fermement dans la prise de courant pour éviter toute fuite.
3. Ne débranchez jamais le câble électrique en tirant dessus avec force car cela pourrait l'endommager.

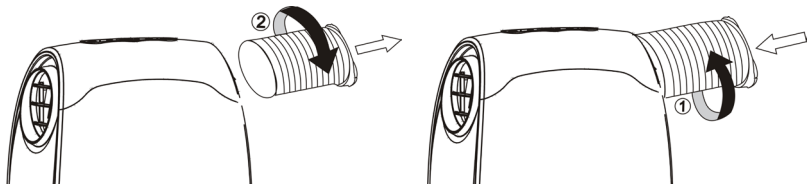
Lieux d'utilisation

1. L'appareil diffusant de l'air chaud, veuillez ne pas oublier qu'il ne peut pas être utilisé dans des pièces étroites.
2. Dans le cas de fuites dangereuses, ne laissez pas l'appareil fonctionner dans un endroit humide.
3. N'exposez pas l'appareil au soleil car il pourrait s'éteindre en raison d'une surchauffe et ses couleurs pourraient pâlir rapidement.

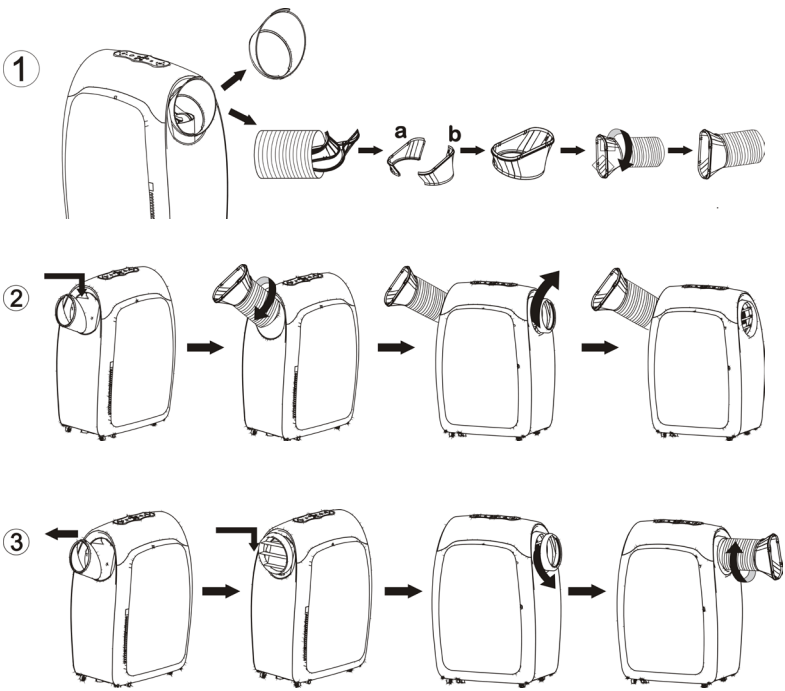


10 Installation du tuyau d'évacuation de l'air

1. Tournez le tuyau d'évacuation de l'air dans la direction indiquée par la flèche (1) et raccordez-le ensuite à l'appareil.
2. Tournez le tuyau d'évacuation de l'air dans la direction indiquée par la flèche (2), il peut ensuite être retiré de l'appareil.



Fonctions refroidissement et chauffage:



F

11 Fonctionnement

Activation de la fonction refroidissement

1. Retirez l'appareil de son emballage et fixez les parties A et B ensemble (fig. 1). Tournez le tuyau d'évacuation de l'air dans le sens des aiguilles d'une montre dans le raccord de tuyauterie.
2. Fixez le raccord de tuyauterie à l'appareil (fig. 2) et tournez le tuyau d'évacuation de l'air dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Tournez le raccord de tuyauterie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il reste bloqué : vous pourrez ensuite le retirer de la sortie d'air froid.

Activation de la fonction chauffage

1. Démontez la prise électrique et le tuyau d'évacuation de l'air et installez les deux sous-ensembles.
2. Fixez le raccord de tuyauterie sur la sortie d'air froid.
3. Tournez le tuyau d'évacuation de l'air dans le sens des aiguilles d'une montre dans le raccord de tuyauterie.

Précision : pour un fonctionnement optimal des fonctions refroidissement et chauffage, retirez la plaque d'impact.

12 Résolution des problèmes

Problème	Cause	Résolution du problème
E1	Court-circuit sur les deux sondes de température et PCB.	Contactez un électricien pour la réparation.
E2	Court-circuit de la sonde de température, du conduit en cuivre ou du câblage PCB.	Contactez un électricien pour la réparation.
E4	Indique que le réservoir d'eau est plein ou éventuellement que le câblage de la prise est mauvais	Évacuez l'eau en retirant le capuchon en caoutchouc sur la partie inférieure de l'appareil. Vérifiez que la prise est bien câblée.

F

13 Caractéristiques

N° de modèle	FRESCO 1000	FRESCO 1200
Voltage	220-240V~50Hz	
Performance (EN60335) Refroidissement Chauffage	 1153 W 967 W	 1346 W 1129 W
Capacité de refroidissement	3000 W	3500 W
Capacité de chauffage	3000 W	3500 W
Capacité de déshumidification	50 litres / jour	60 litres / jour
Réfrigérant	R410A	
Masse	546 x 355 x 793 mm	

(CE) N 842/2006:
R410A ist ein fluoriertes Treibhausgas welches nach dem Kyoto-Protokoll abgedeckt ist. Sein Gesamttreibhauspotenzial (GWP) ist 2088.

14 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.



Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2: 1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-2-40:2003/A13:2012
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008

F

Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

I

FRESCO 1000 / 1200

Climatizzatore mobile

Manuale dell'utente



I

INDICE

1 Avvertenze per la sicurezza 43

2 Vantaggi 46

3 Istruzioni per lo spacchettamento 47

4 Nome delle parti 48

5 Bedieningspaneel en functiebeschrijving 49

6 Telecomando 51

7 Informazioni importanti 52

8 Manutenzione 53

9 Indicazioni utili 54

10 Installazione del tubo di scarico 55

11 Funzionamento 56

12 Risoluzione de problemi 57

13 Specifiche 58

14 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche 59

Non installare e utilizzare il vostro condizionatore portatile senza prima aver letto attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservare questo manuale per la garanzia e come riferimento futuro.

1 Avvertenze per la sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta il deumidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato cioè per il riscaldamento all'esterno o in giardini d'inverno. Qualsiasi altro utilizzo deve essere considerato inadeguato e quindi pericoloso. Il fornitore declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni corporali e/o materiali, che possono essere attribuiti ad un utilizzo non conforme o cattivo.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

I

- Si prega di assicurarsi che il dispositivo sia sempre ben ventilato. Si prega di assicurarsi che l'ingresso e l`uscita dell`aria non sia bloccata in alcun modo.
- Posizionare il prodotto su una superfice orizzontale piana per evitare perdite d'acqua.
- Non usare questa unità in ambienti esplosivi o corrosivi.
- Utilizzare questa unità in ambiente con temperatura non superiore ai 35°C
- La funzione di riscaldamento dell'apparecchio deve funzionare ad una temperatura ambiente interna compresa tra i 7°C e 23°C.
- Pulire il filtro dell'aria periodicamente per per un più efficace raffreddamento.
- Quando l'apparecchio è spento, attendere almeno 3,5 minuti prima di riavviarlo per evitare che il compressore venga danneggiato.
- Questa unità ha bisogno di almeno 7 Ampere di energia elettrica per far funzionare il compressore. Per evitare il blocco di energia elettrica, si prega di non utilizzare alcun cavo di prolunga per questa unità.
- Il prodotto è stato progettato per il riscaldamento, raffreddamento e deumidificazione di ambienti interni.
- Quando si accende l'apparecchio, il ventilatore funziona ma il compressore si avvierà dopo che la spia di raffreddamento lampeggia per tre minuti - In funzione di riscaldamento, la spia di riscaldamento lampeggerà per 3,5 minuti prima che il compressore e il ventilatore si azionino.
- Quando il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o ad un tecnico qualificato al fine di evitare il pericoli.
- Al fine di smaltire l'apparecchio in modo sicuro, si prega di rimuovere le batterie dall'unità prima di rottamarlo.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio
- Si prega di drenare l'acqua quando si sposta l'unità.
- Non Utilizzare il prodotto in lavenderia.

- L'apparecchio deve essere installato secondo le regole nazionali di cablaggio.

I

Attenzione!

Attenzione! Estendere il tubo di scarico ad una lunghezza non superiore ai 400 Millimetri. Il tubo di scarico deve essere mantenuto parallelo e non deve essere piegato verso l'alto o verso il basso.

- Una distanza minima di 500 mm deve essere mantenuta tra il lato del filtro dell'unità e la parete o altri ostacoli.
- Quando l'apparecchio inizia a sbrinare, la parola «DF» sarà visualizzata sul display a LED.

Complimenti per aver scelto un climatizzatore mobile di qualità.

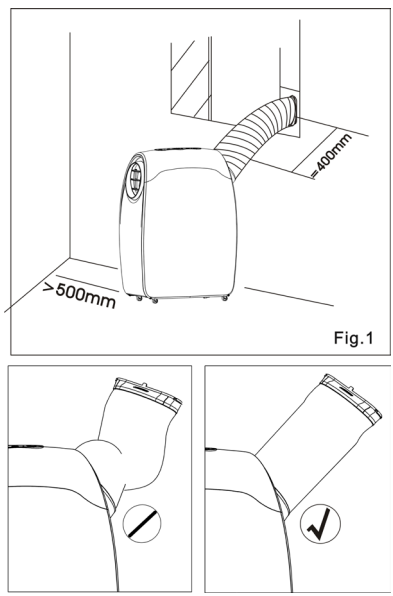


Fig.1

2 Vantaggi

I

Questo condizionatore d'aria è stato progettato e realizzato secondo i più alti standard di moderna ingegneria. Il nostro prodotto non solo si fornisce un comando a distanza per aiutare l'utente ad azionare tutte le funzioni in modo semplice e conveniente, ma ha anche i seguenti vantaggi:

- Si sposta facilmente da una stanza all'altra attraverso le ruote incorporate.
- Non richiede alcun tipo di installazione, è sufficiente collegare il prodotto in una comune presa domestica.
- Potente sistema di aria refrigerante che raffredda l'ambiente immediatamente ogni volta che vuoi.
- Ciclo di aria deumidificata e filtrata per migliorare la respirazione.
- Oltre al telecomando, il pannello di controllo touch fornisce una facile identificazione delle operazioni mauali.
- Timer programambile a 24 ore da poter utilizzare sia in modalità raffreddamento, sia in modalità deumidificazione.
- Funzione di controllo sleep.
- 220–240 Volt / 50 Hz
- 1.8 m di cavo elettrico.

3 Istruzioni per lo spacchettamento

I

IMPORTANTE: Attendere prima di utilizzare almeno 12 ore dopo l'estrazione, l'apparecchiatura è!

1. Collocare correttamente il prodotto in posizione verticale prima di spacchettarlo.

2. Tagliare le due cinghie di imballaggio

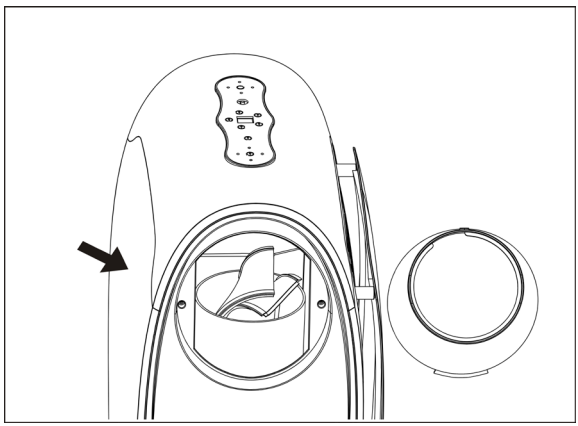
3. Sfilare il cartone verso l'alto, lasciando la base sul pavimento.

4. Utilizzare la maniglie poste ai lati per sfilare verso l`alto il cartone sino a quando non scivola fuori dalla base in schiuma.

5. Rimuovere il giunto del tubo ed estrarre il tubo di scarico come mostrato nell'immagine.

6. Installare il tubo di scarico dell'unità prima di utilizzare il prodotto.

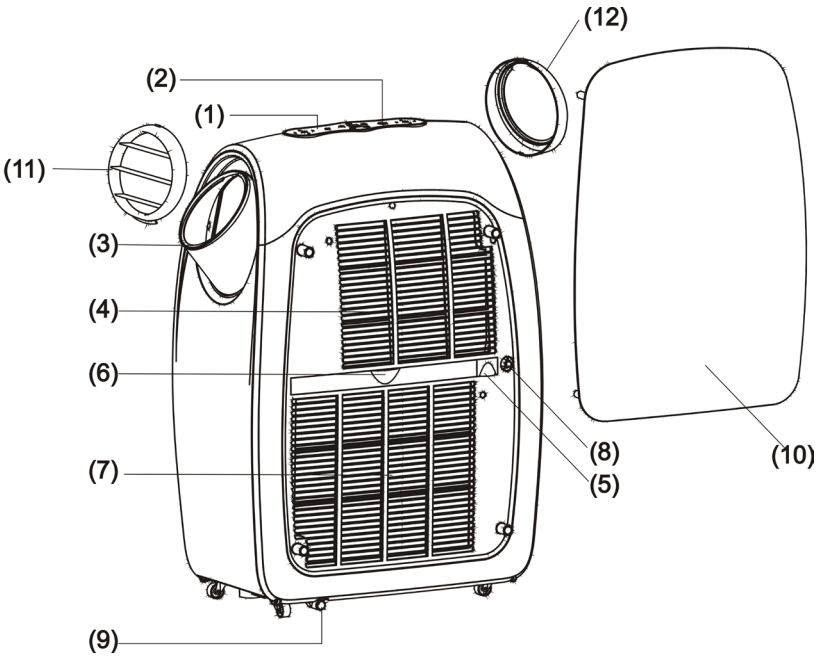
7. L'uscita dell'aria calda è posta alla base dell'unità



Contenuto: Climatizzatore mobile - Telecomando - Pile

4 Nome delle parti

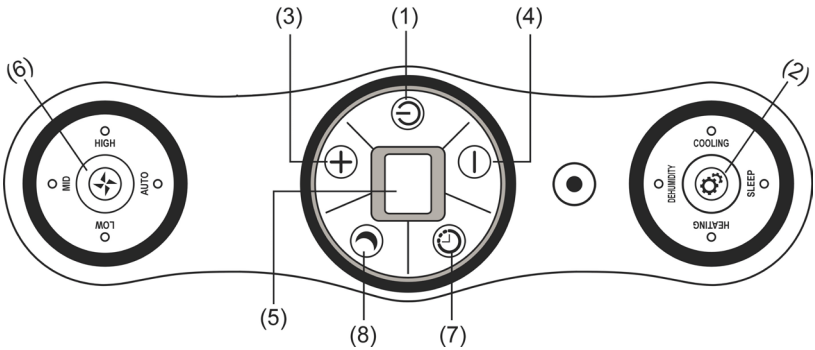
I



1. Pannello di controllo
2. Ricevitore del telecomando
3. Raccordo
4. Ingresso di aria fredda
5. Filtro del deumidificatore
6. Filtro del condizionatore
7. Presa d'aria calda
8. Foro di scarico superiore
9. Foro di scarico inferiore
10. Deflettore
11. Uscita dell'aria calda
12. Uscita dell`aria fredda
13. Giunto del tubo
14. Tubo di scarico
15. Lame regolabili

5 Pannello di controllo e descrizione delle funzioni

I



1.INTERRUTTORE PRINCIPALE
Premere questo pulsante per accendere e spegnere il prodotto.

2.FUNZIONI
Premere questo pulsante per selezionare una delle tre modalità: raffreddamento, riscaldamento, deumidificazione.

3.REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (verso l'alto)
Durante la funzione di raffreddamento questo tasto aumenta la temperatura preimpostata di 1°C ogni volta che viene premuto, il limite massimo è di 30°C. Durante la funzione di riscaldamento questo tasto aumenta la temperatura preimpostata di 1°C ogni volta che viene premuto, il limite massimo è di 25°C.

4.REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (verso il basso)
Durante la funzione di raffreddamento questo tasto diminuisce la temperatura preimpostata di 1°Cogni volta che viene premuto, il limite minimo è di 17°C. Durante la funzione di riscaldamento questo tasto diminuisce la temperatura preimpostata di 1°C ogni volta che viene premuto, il limite minimo è di 15°C.

5.LED DISPLAY
Il display indica la temperatura impostata corrente o l'impostazione del timer. Quando la temperatura impostata o il timer viene regolato, la nuova impostazione viene mostrata poi il display torna la temperatura impostata corrente.
– Il diplay viene anche utilizzato per mostrare i messaggi di errore, in questi casi si prega di notare il codice di errore.

I

6.VELOCITÀ

Premere questo pulsante per selezionare la velocità desiderata tra bassa, media, alta oppure AUTO, che permette al prodotto di decidere autonomamente la velocità appropriata secondo la differenza tra la temperatura impostata e la temperatura ambiente. Nota: In funzione di riscaldamento e deumidificazione, questo tasto non è valido perché la velocità della ventola è già preimpostata per essere alta in modalità riscaldamento e bassa in modalità deumidificazione.

7.TIMER PROGRAMMABILE

Accendere il timer programmabile con il tasto ON / OFF.

TIMER ON: è usato per accendere automaticamente l'unità in una determinata ora preimpostata.

1. Premere il tasto „TIMER"-in modalità Stand-by, per impostare l`orario desiderato.
2. Una volta esaurito il tempo impostato l'unità si spegnerà automaticamente.
3. Premere il tasto „POWER", prima della fine del tempo preimpostato per cancellare la programmazione, l'unità si accenderà.
4. È possibile impostare la velocità della ventola mentre si imposta il timer.

TIMER OFF: è usato per spegnere automaticamente l'unità dopo avere impostato un orario di spegnimento.

1. Premere il tasto „TIMER" mentre il prodotto è in funzione per impostare un orario desiderato.
2. una volta che l`orario impostato è giunto al termine l'unità si spegnerà automaticamente.
3. Premere il tasto „POWER", prima che il tempo impostato si esaurisca per cancellare la programmazione, l'unità si spegnerà.

8.FUNZIONE SLEEP

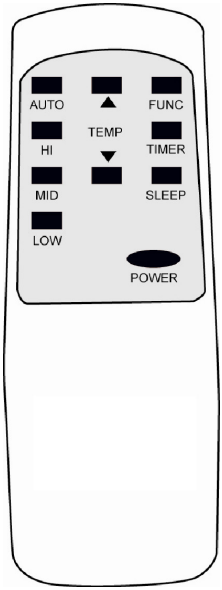
1. In modalità di raffreddamento premere il tasto „SLEEP" per impostare la temperatura. Aumenta di 1°C dopo un'ora e aumenta al massimo 2°C dopo 2 ore.
2. In modalità di riscaldamento premere il tasto „SLEEP", per impostare la temperatura. Diminuisce di 1°C dopo un'ora e al massimo 2°Cdopo 2 ore.
3. Premere nuovamente il tasto „SLEEP" per cancellare l'impostazione.

9.ALLARME

Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, «E4» verrà visualizzato sul display. Per riprendere il funzionamento, rimuovere il tappo di gomma del tubo di scarico per drenare l'acqua. L'avviso E4 scomparirà dopo lo svuotamento, e quindi è possibile riavviare l'unità premendo il tasto POWER.

6 Telecomando

I



1. POWER – Accensione-spegnimento
2. FUNC – Selezionare la modalità „MODE"
3. TIMER – Programmazione oraria
4. AUTO – Velocità automatica della ventola
5. HI – Alta velocità di ventilazione
6. MID – Media velocità di ventilazione
7. LOW – Bassa velocità di ventilazione
8. SLEEP – Modalità notte
9. TEMP. – Impostazione della temperatura

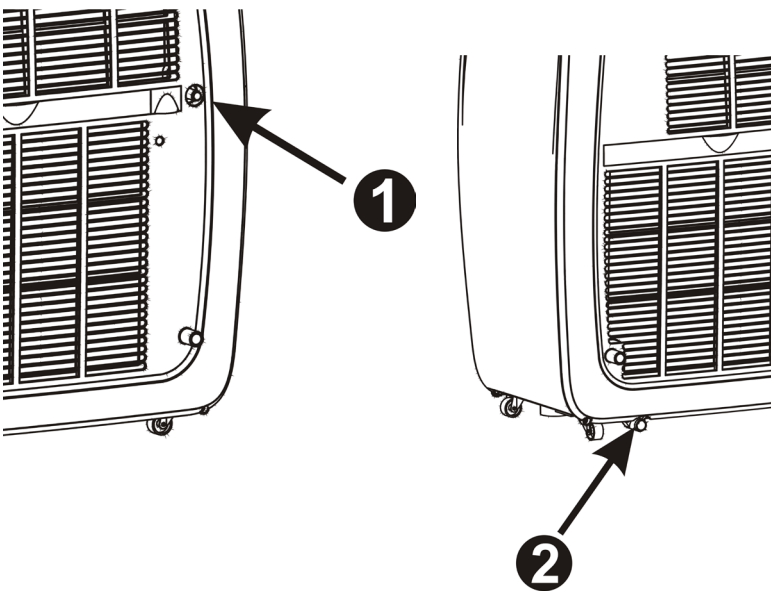
7 Informazioni importanti

I

Questa unità può evaporare la condensa e distribuirla automaticamente attraverso il tubo di scarico.

1. Quando l'apparecchio è in funzione di raffreddamento, non è necessario installare il tubo condensa. Si prega di assicurarsi che il tappo di gomma blocchi per bene il foro di scarico quando l'unità è in funzione.
2. Quando è attiva la modalità riscaldamento (1) la protezine di gomma sul foro di scarico deve essere estratta e deve essere installato un tubo di scarico adeguato per migliorare l`effetto del riscaldamento.
3. Quando è attiva la modalità deumidificazione (1) la protezine di gomma sul foro di scarico deve essere estratta e deve essere installato un tubo di scarico adeguato.

– Si prega di rimuovere il tubo dell'uscita dell'aria, collegare un tubo di scarico adeguato al fine di portare l'acqua all'esterno e intensificare la capacità di deumidificazione.
– Quando la tanica dell'acqua è piena „E4" apparirà sul display del pannello di controllo. Si prega di rimuovere il tappo (2) per drenare l'acqua verso l'esterno. Dopo la completa evacuazione dell`acqua, riavviare l'unità.



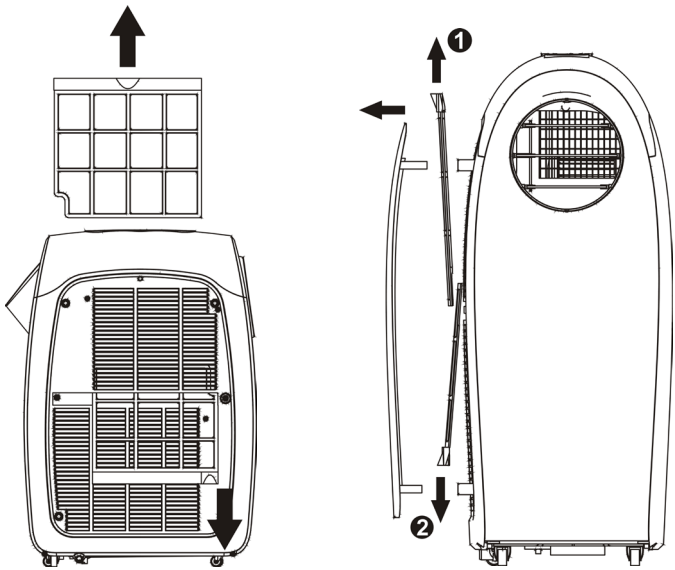
8 Manutenzione

I

Scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare la pulizia.

FILTRO DELL'ARIA

Durante la pulizia dei filtri, si prega di sfilare il deflettore nella direzione mostrata della freccia. Estrarre il filtro superiore (1) ed il filtro inferiore (2) come mostrato nell'immagine. Non invertire l'ordine.



CONDENSATORE/EVAPORIZZATORE

Usare un accessorio come una spazzola o un`aspirapolvere per effettuare la pulizia.

INVOLUCRO

Pulire con un panno umido e lucidare con un panno morbido. Per rimuove il filtro d'aria si prega si seguire la direzione delle frecce mostrate nell'immagine. Estrarlo delicatamente e del tutto prima di effettuare la pulizia.

9 Indicazioni utili

I

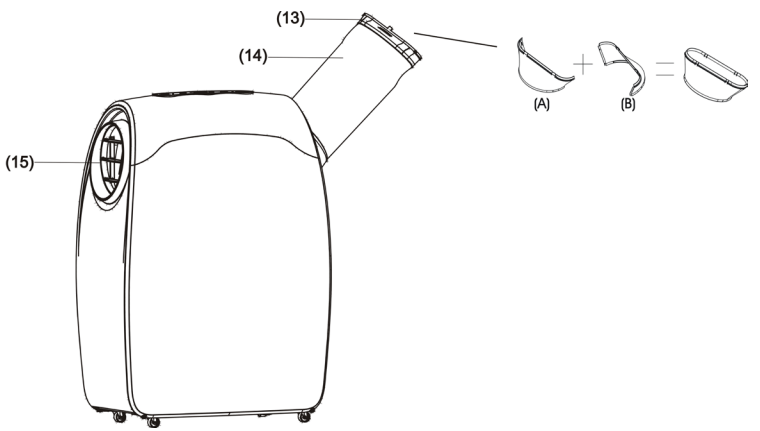
Il prodotto dispone di un dispositivo termico di protezione. Assicurarsi di non posizionare il prodotto davanti ad oggetti o muri che ne possano ostruire la presa d'aria diminuendone drammaticamente le prestazioni.

Alimentazione elettrica

1. Verificare che la presa di corrente elettrica sia appropriata alla tensione indicata nell'etichetta del prodotto.
2. Inserire adeguatamente e nella sua interezza la spina nella presa di corrente, al fine di evitare pericolo.
3. Non tirare il cavo con la forza, perché può causare danni al cavo di alimentazione.

Luogo d'uso

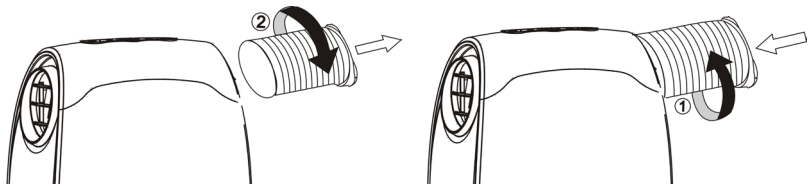
1. Poiché la macchina distribuisce aria calda, si prega di non usare il prodotto in un luogo angusto.
2. Nel caso di perdite pericolose, non lasciare che il dispositivo funzioni in un luogo umido.
3. Non posizionare il prodotto in un angolo soleggiato altrimenti l'unità potrebbe spegnersi a causa del surriscaldamento ed inoltre il colore del prodotto potrebbe sbiadirsi.



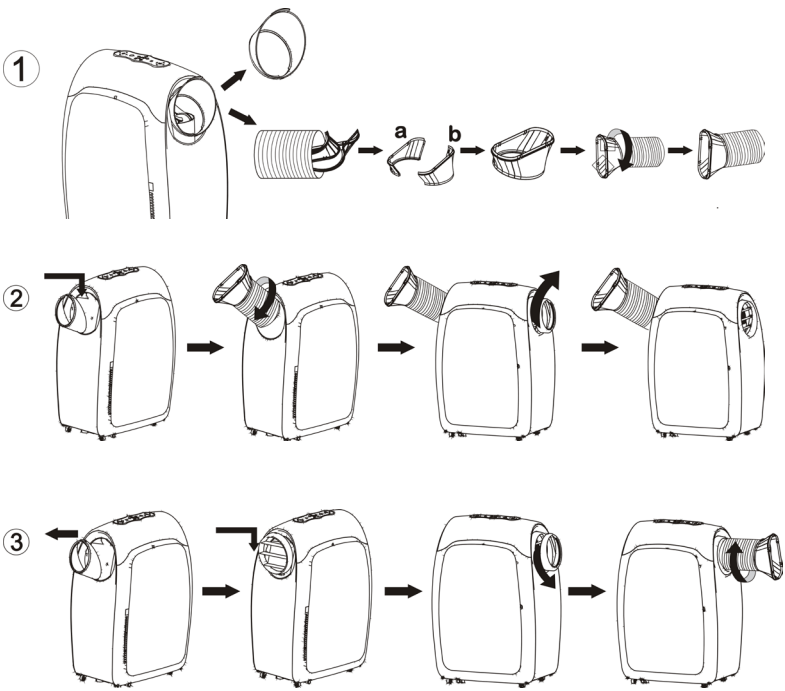
10 Installazione del tubo di scarico

I

1. Avvitare il tubo di scarico nella direzione indicata nell'immagine (1) per connettere il tubo all'unità.
2. Ruotate il tubo nella direzione mostrata nell'immagine (2) per disconnettere il tubo dall'unità.



Come godersi le funzioni di raffreddamento e riscaldamento:



11 Funzionamento

I

Quando si vuole attivare la funzione di raffreddamento

1. Spacchettare il prodotto e fissare la parte A e B insieme (fig. 1). Ruotare in senso orario il tubo di scarico al giunto.
2. Fissare il raccordo al prodotto (fig. 2) Ruotare in senso orario il tubo di scarico al giunto.
3. Ruotare il tubo in senso orario fino a quando si blocca e quindi siamo in grado di rimuovere il giunto di tubo sull'uscita aria fresca.

Quando si vuole attivare la funzione di riscaldamento

1. Rimuovere la presa di corrente e il tubo di sfiato e installare i due sottoinsiemi.
2. Fissare il raccordo sull'uscita dell'aria fredda.
3. Ruotare il tubo di scarico dell'aria in direzione di orario nel raccordo.

Precisione: per un funzionamento ottimale delle funzioni di raffreddamento e riscaldamento, rimuovere la piastra deflettore.

12 Risoluzione de problemi

Problema	Origine	Soluzione
E1	Corto circuito sia su sensore di temperatura che su PCB.	Contattare un elettricista per effettuare la riparazionee
E2	Cortocircuito del sensore di temperatura del tubo di rame o il cablaggio PCB.	Contattare un elettricista per effettuare la riparazione
E4	Indica che il serbatoio è pieno o il cablaggio della spina è errato.	L'utente deve estrarre il tappo in gomma che si trova nella parte inferiore dell'unità, per scaricare l'acqua. Verificare che la spina sia cablata correttamente.

13 Specifiche

I

Nome del modello	FRESCO 1000	FRESCO 1200
Voltaggio	220-240V~50Hz	
Performance (EN60335) Raffreddamento Riscaldamento	 1153 W 967 W	 1346 W 1129 W
Capacitá di raffreddamento	3000 W	3500 W
Capacitá di riscaldamento	3000 W	3500 W
Capacitá di deumidificazione	50 litri / giorno	60 litri / giorno
Compressore	R410A	
Dimensioni	546 x 355 x 793 mm	

(CE) N 842/2006:
R410A è un tipo di gas fluorato ad effetto serra contemplato nel protocollo di Kyoto. Il suo potenziale di riscaldamento globale (GWP) è 2088.

14 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.



Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2: 1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-2-40:2003/A13:2012
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008

Ditta
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Ditta
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

NL

FRESCO 1000 / 1200

Mobiele airconditioner

Gebruiksaanwijzing



NL

INDEX

1 Veiligheidsmaatregelen 63

2 Voordelen 66

3 Uitpakken 67

4 Kenmerken van het apparaat 68

5 Pannello di controllo e descrizione delle funzioni 69

6 Afstandsbediening 71

7 Belangrijke aanwijzingen 72

8 Onderhoud 73

9 Praktische aanwijzingen 74

10 Installeren van de ontluchtingsslang 75

11 Gebruik 76

12 Oplossen van storingen 77

12 Kenmerken 78

13 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen 79

Installeer of gebruik de mobiele airconditioning niet voordat u de gebruikershandleiding hebt gelezen. Bewaar de gebruikershandleiding om deze ook later te kunnen raadplegen en voor eventuele garantievorderingen.

1 Veiligheidsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik zorgvuldig door en volg de veiligheidsinstructies op om schade door verkeerd of ondeskundig gebruik en ongeschikte omgevingsomstandigheden te voorkomen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing, zodat u deze later nogmaals kunt raadplegen.

Controleer het apparaat nadat u het uit de verpakking hebt gehaald op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als u vermoedt dat het is beschadigd. Raadpleeg in zo'n geval een deskundige. Het recyclebare verpakkingsmateriaal moet op de juiste manier worden weggegooid of op zo'n manier worden opgeborgen dat kleine kinderen er niet bij kunnen.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het uitdrukkelijk is ontwikkeld. Elk ander gebruik dient als onjuist en dus als gevaarlijk te worden beschouwd. De leverancier is niet aansprakelijk voor eventueel letsel van personen dat of eventuele materiële schade die op ondeskundig of verkeerd gebruik kan worden teruggevoerd.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen die acht jaar of ouder zijn en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of psychische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring en kennis, wanneer dit gebeurt onder toezicht of instructie over het veilig gebruik van het apparaat en mits deze personen de aan het gebruik verbonden risico's begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht de handelingen van de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren. Zet het apparaat op een geschikte ondergrond, zodat gelekte vloeistoffen geen schade kunnen veroorzaken.

Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door deskundigen te worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties en veranderingen aan het apparaat kunnen gevaarlijke gevolgen hebben voor de gebruiker. Als dit soort reparaties en veranderingen worden uitgevoerd, komt het recht op garantie te vervallen.

- Controleer dat het apparaat altijd goed geventileerd kan worden. Stel zeker dat de in- en uitvoer van de ventilatie niet geblokkeerd zijn.
- Gebruik het apparaat op een horizontaal oppervlak om te vermijden dat water weg kan lekken.
- Gebruik het apparaat niet in een explosieve of corrosieve omgeving.
- Gebruik dit apparaat bij een omgevingstemperatuur van 35 graden Celsius of lager.
- De verwarmingsfunctie van het apparaat dient te worden gebruikt bij een binnentemperatuur tussen 7°C en 23°C.
- Reinig het luchtfilter regelmatig om de meest efficiënte koeling te behouden.
- Wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld, moet u minstens 3,5 minuten wachten tot u het opnieuw start, om beschadiging van de compressor te voorkomen.
- Het apparaat moet minstens 7 ampère voeding krijgen voor het gebruik van de compressor. Gebruik geen verlengsnoer, om overbelasting van het stroomnet te vermijden.
- Dit apparaat is bestemd voor het koelen, verwarmen en ontvochtigen van binnenruimten.
- Wanneer u het apparaat inschakelt om de ventilator te gebruiken, dan start de compressor drie minuten nadat het lampje is begonnen te knipperen.
  -Bij de verwarmingsfunctie zal het lampje 3 minuten knipperen voordat de compressor en de ventilator starten.
- Wanneer de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de producent, diens klantendienst of een gekwalificeerde installateur worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Voor een veilige afvalverwijdering van het apparaat moeten eerst de batterijen worden verwijderd.
- Dit apparaat is niet bestemd voor het gebruik door personen, met inbegrip van kinderen, met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of te weinig ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of een uitgebreide instructie voor het gebruik van het apparaat hebben

ontvangen van iemand die verantwoordelijk is voor de algehele veiligheid. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- Laat eerst het water weglopen voordat u het apparaat verplaatst.
- Installeer het apparaat niet in een waskeuken.
- het apparaat moet overeenkomstig de nationale voorschriften geïnstalleerd worden

Let op!

Lengte van niet meer dan 400 mm. De ontluchtingsslang moet parallel worden gehouden en mag niet naar boven of beneden worden gebogen.

- Er moet een minimum afstand van 500 mm worden ingehouden tussenhet filter aan de zijde van de behuizing en de muur of andere hindernissen.
- Wanneer het apparaat wordt gestart, verschijnt 'DF' op de led-display.

Van harte gefeliciteerd met uw keuze voor deze mobiele airconditioning van topkwaliteit.

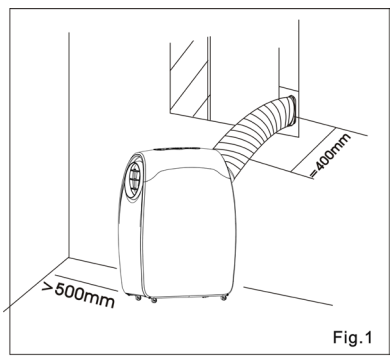
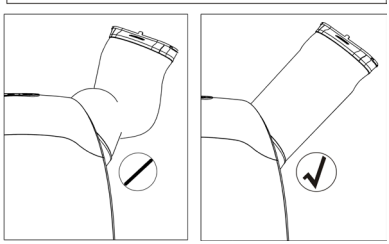


Fig.1



2 Voordelen

NL

Deze airconditioning is ontwikkeld en geproduceerd volgens de hoogste normen van de moderne techniek. Bij ons product ontvangt u niet alleen een afstandsbediening waarmee alle functies eenvoudig en makkelijk te bedienen zijn, maar ook de volgende voordelen:

- dankzij de soepel lopende rollers eenvoudig van de ene naar de andere ruimte te verplaatsen;
- er zijn geen installatiewerkzaamheden nodig – gewoon de stekker in het stopcontact steken;
- het krachtige ventilatiesysteem zorgt op elke plek voor de gewenste koeling;
- de ontvochtigde en gefilterde luchtcyclus verbetert de lucht in de omgeving effectief;
- naast de afstandsbediening zorgt het elektronische One-Touch-Pad ervoor dat de bediening uiterst eenvoudig is;
- 24-uurs timer die ingesteld kan worden voor de airconditioning of de ontvochtiger;
- unieke slaapfunctie;
- 220–240 Volt / 50 Hz;
- 1,8 m snoer met stekker

3 Uitpakken

NL

BELANGRIJK: Wacht voordat u ten minste 12 uur na het uitpakken van de apparatuur te gebruiken!

1. Zorg dat het apparaat in de juiste positie rechtop staat voordat u het uitpakt.

2. Snijd of knip de twee verpakkingsbanden door.

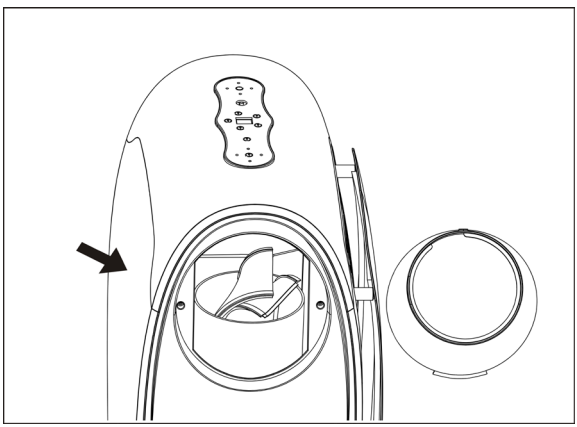
3. Schuif de doos naar boven om hem los te maken van de basis.

4. Pak het apparaat vast aan de twee handgrepen aan de zijkant en til het op tot het vrijkomt van het schuim op de bodem.

5. Verwijder de buisverbinding en pak de ontluchtingsslang zoals afgebeeld vast.

6. Installeer de ontluchtingsslang op het apparaat voordat u het apparaat inschakelt.

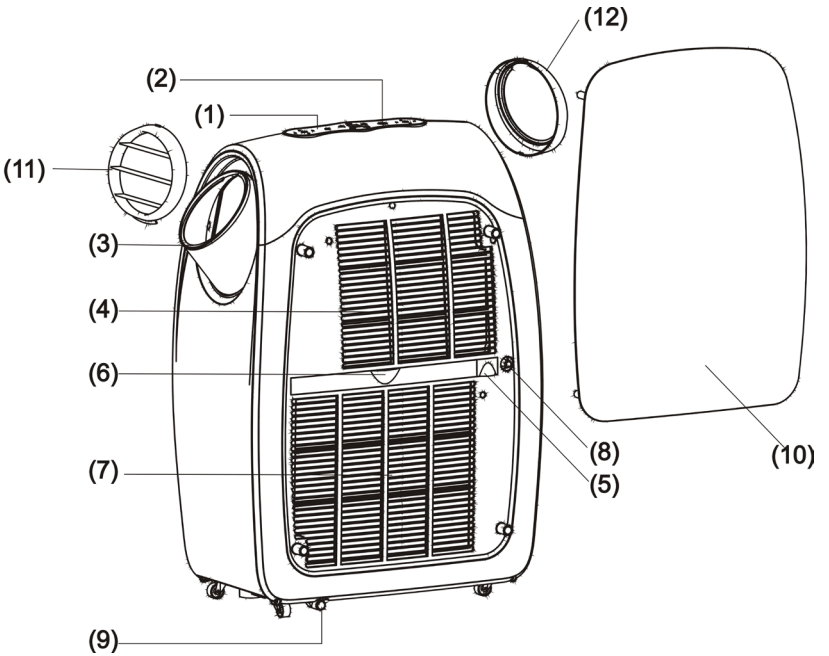
7. De uitlaat voor warme lucht is aan de basis van de eenheid aangebracht.



Inhoud: Airconditioning – Afstandsbediening – Batterijen

4 Kenmerken van het apparaat

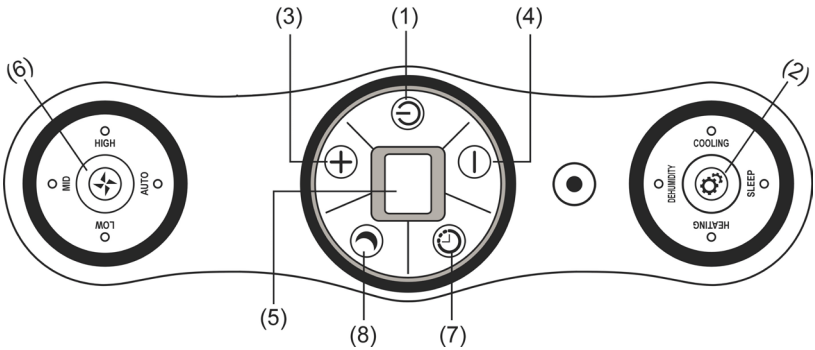
NL



1. Bedieningspaneel
2. Ontvanger voor afstandsbediening
3. Buisverbinding
4. Luchtinvoer koud
5. Filter van EVA
6. Filter van COND
7. Invoer warme lucht
8. Bovenste uitlaatopening
9. Onderste uitlaatopening
10. Stootplaat
11. Uitlaat warme lucht
12. Uitlaat ventilatielucht
13. Buisverbinding
14. Slang voor uitlaatgas
15. Verstelbare lamellen

5 Bedieningspaneel en functiebeschrijving

NL



1.POWER
Druk deze knop in om het apparaat AAN of UIT te zetten.

2.FUNCTION
Deze toets dient om koeling, verwarming of ontvochting te selecteren.

3.TEMPERATUURREGELING (naar boven)
Tijdens het koelen: door deze toets in te drukken, verhoogt u de vooraf ingestelde temperatuur in stappen van 1°C. De vastgelegde limiet ligt bij 30°C.
Tijdens het verwarmen: door deze toets in te drukken, verhoogt u de vooraf ingestelde temperatuur in stappen van 1°C. De vastgelegde limiet ligt bij 25°C.

4.TEMPERATUURREGELING (naar beneden)
Tijdens het koelen: door deze toets in te drukken, verlaagt u de temperatuur in stappen van 1°C. De ondergrens ligt bij 17°C.
Tijdens het verwarmen: door deze toets in te drukken, verlaagt u de temperatuur in stappen van 1°C. De ondergrens ligt bij 15°C.

5.LED WEERGAVE
De display geeft de actuele instelling van de temperatuur weer of de timer-instelling. Wanneer de ingestelde temperatuur of de tijd is gewijzigd, wordt de nieuwe instelling weergegeven. De display geeft de actuele gewenste temperatuur weer.
– De weergave wordt ook benut om foutcodes aan te geven. Wanneer een fout optreedt, vindt u deze onder CODES.

6.SNELHEID

Druk op laag, gemiddeld, hoog of AUTO om de snelheid van de ventilator te selecteren. Wanneer AUTO is geselecteerd (tijdens het koelen) zal de ventilatiesnelheid zich vanzelf aanpassen aan de hand van het verschil tussen de ingestelde temperatuur en de geselecteerde omgevingstemperatuur.

Tip: tijdens het verwarmen en ontvochtigen heeft deze toets geen functie, want het apparaat is speciaal ontwikkeld om te werken op hoge snelheid tijdens het verwarmen en op lage snelheid tijdens het ontvochtigen.

7.PROGRAMMEERBARE TIMER

U kunt de programmeerbare timer bedienen met de ON-/OFF-toets.

TIMER ON: het apparaat schakelt na verstrijken van de ingestelde tijd automatisch in.

1. Druk op de TIMER-toets in de stand-by modus om de gewenste tijd in te stellen.
2. Na het verstrijken van de ingestelde tijd wordt het apparaat automatisch ingeschakeld.
3. Druk op de POWER-toets voordat de ingestelde tijd is verstreken om de instelling te annuleren. Het apparaat schakelt zich dan meteen in.
4. U kunt de functie en de ventilatiesnelheid tijdens de timer-instelling wijzigen.

TIMER OFF: het apparaat schakelt na verstrijken van de ingestelde tijd automatisch uit.

1. Druk op de TIMER-toets in de bedrijfsmodus om de gewenste tijd in te stellen.
2. Na het verstrijken van de ingestelde tijd wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
3. Druk op de POWER-toets voordat de ingestelde tijd is verstreken om de instelling te annuleren. Het apparaat schakelt zich dan meteen uit.

8.SLAAPFUNCTIE

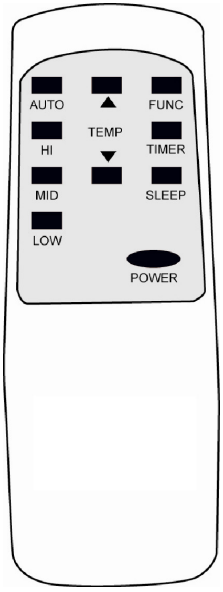
1. Druk in de koelmodus op de SLEEP-toets om de temperatuur in te stellen. De temperatuur wordt per uur maximaal 1°C verhoogd en na twee uur maximaal met 2°C.
2. Druk in de verwarmingsmodus op de SLEEP-toets om de temperatuur in te stellen. De temperatuur gaat per uur 1°C omlaag en maximaal 2°C in twee uur.
3. Druk op de SLEEP-toets om het instellen te annuleren.

9.ALARM

Wanneer de watertank vol is, verschijnt 'E4' op de display. Om te zorgen dat het apparaat weer kan werken, verwijdert u de rubber afdichting van de afvoerslang en laat u eerst het water weglopen. Na de afvoer van het water zal de waarschuwing 'E4' verdwijnen. Vervolgens kunt u het apparaat met de POWER-toets weer opnieuw starten.

6 Afstandsbediening

NL



1. POWER – Aan-/uit-schakelaar
2. FUNC – Functie MODE
3. TIMER– Tijdinstelling
4. AUTO – Automatische ventilatiesnelheid
5. HI – Hoge ventilatiesnelheid
6. MID – Gemiddelde ventilatiesnelheid
7. LOW – Lage ventilatiesnelheid
8. SLEEP – Nachtmodus
9. TEMP. – Temperatuurregeling

7 Belangrijke aanwijzingen

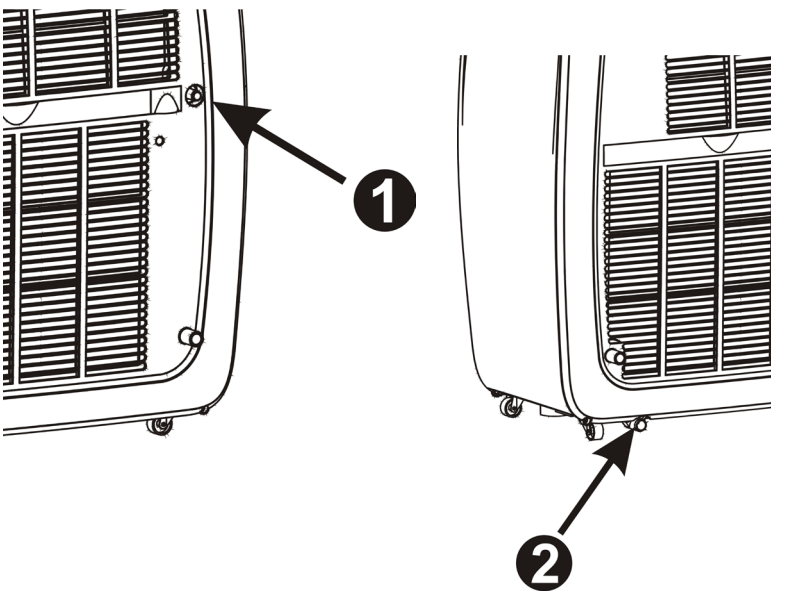
NL

Dit apparaat kan de condensatie verdampen en automatisch via de ontluchtingsslang verspreiden.

1. Wanneer het apparaat koelt, hoeft de condensatie buis niet geïnstalleerd te zijn. Controleer dat de rubber afdichting de afvoeropening afsluit wanneer het apparaat in bedrijf is.
2. Wanneer het apparaat verwarmt, moet de rubber afdichting (1) uit de afvoeropening verwijderd zijn. Installeer een geschikte afvoerleiding voor een optimale werking van de verwarming.
3. Wanneer het apparaat ontlucht, moet de rubber afdichting (1) uit de afvoeropening verwijderd zijn. Installeer een geschikte afvoerleiding voor een optimale werking van de verwarming.

– Verwijder de ontluchtingsslang en sluit deze aan op de afvoeropening. Laat het water weglopen voor een intensievere ontvochtiging.

– Wanneer de watertank vol is, verschijnt 'E4' op de display. Verwijder de rubber afdichting (2) van de afvoeropening om het water weg te laten lopen. Nadat al het water is afgevoerd, schakelt u het apparaat uit en start u het opnieuw.



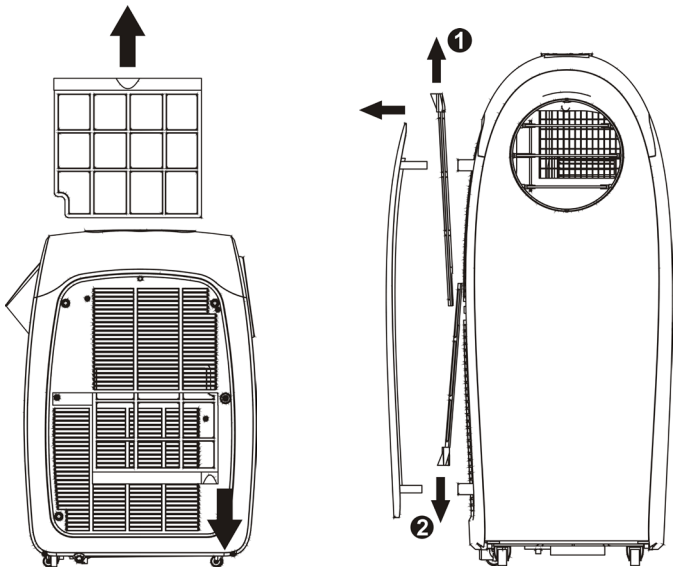
8 Onderhoud

NL

Neem de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

LUCHTFILTER

Bij het reinigen van de filters verwijdert u de stootplaat in de richting van de pijl. Verwijder het bovenste (1) en onderste (2) filter zoals afgebeeld. Verwissel de filters niet.



CONDENSATOR / VERDAMPER

Gebruik de borstel van uw stofzuiger voor het reinigen.

BEHUIZING

Wis de behuizing af met een vochtige doek en droog deze vervolgens af met een zachte doek. Om het luchtfilter te verwijderen, moet u de aanwijzingen boven en op de afbeelding opvolgen. Trek zachtjes aan het filter. Vervolgens kunt u het naar buiten trekken en reinigen.

9 Praktische aanwijzingen

NL

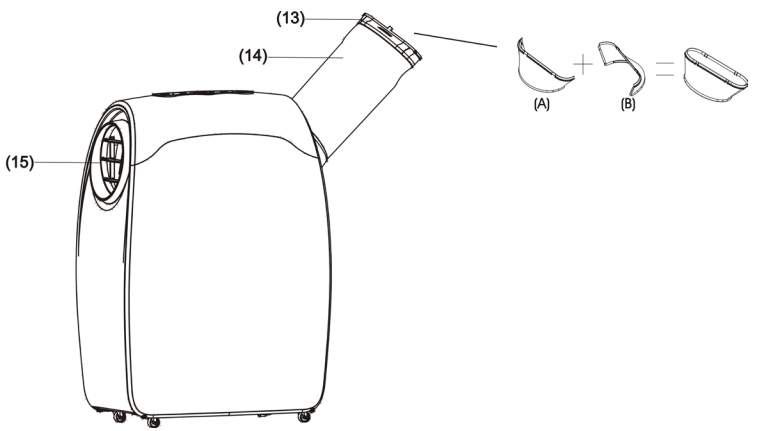
Het apparaat is voorzien van een speciale beveiliging tegen overbelasting. Denk eraan dat het apparaat niet mag worden opgesteld tegen bepaalde objecten die de luchtinvoer kunnen belemmeren (meubels, gordijnen e.d.), want dit zou drastische effecten op de werking kunnen hebben.

Energieverzorging

1. Let erop dat u de juiste voeding hebt.
2. Steek de stekker stevig in het stopcontact om te voorkomen dat hij weer los kan raken.
3. Trek nooit met geweld aan het snoer omdat dan beschadiging van het stroomsnoer kan ontstaan.

Plaats van toepassing

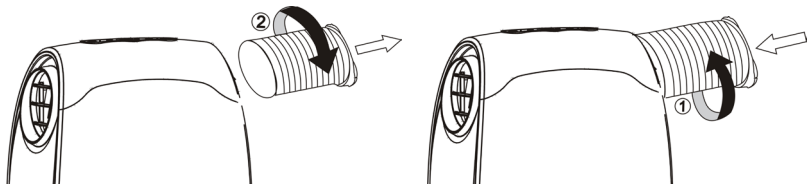
1. Aangezien het apparaat warme lucht verspreidt, moet u eraan denken dat het niet geschikt is voor nauwe ruimten.
2. Bij een eventueel gevaarlijke lekkage mag u het apparaat niet op een vochtige plaats in bedrijf nemen.
3. Plaats het apparaat niet in de volle zon omdat het zich dan wegens oververhitting kan uitschakelen. Bovendien kan de kleur van het apparaat dan snel flets worden.



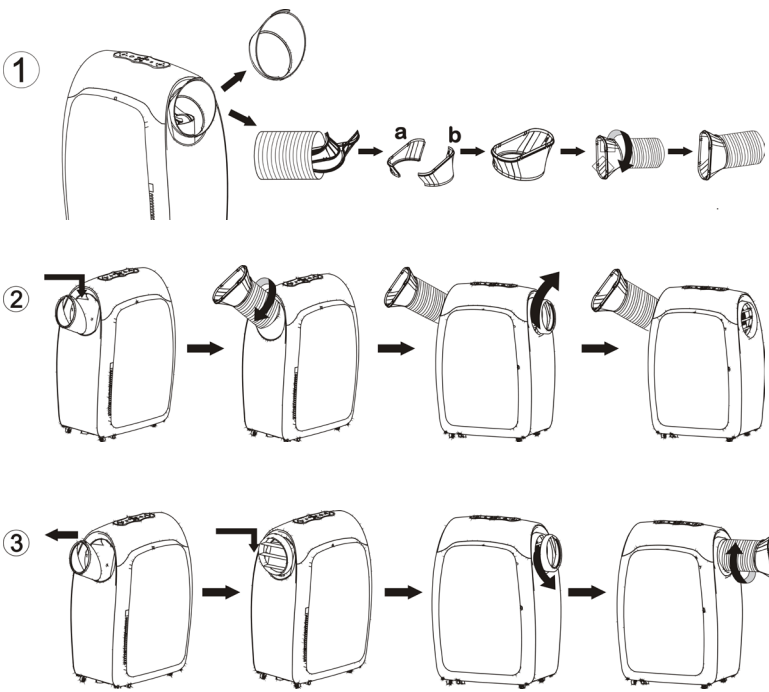
10 Installeren van de ontluchtingsslang

NL

1. Draai de ontluchtingsslang in de richting die de pijl (1) aangeeft en verbindt hem dan met het apparaat.
2. Draai de ontluchtingsslang in de richting die de pijl (2) aangeeft om hem uit de eenheid te nemen.



Het comfort van koeling en verwarming



11 Gebruik

NL

Gebruik van de koelfunctie

1. Pak het apparaat uit en maak deel A en B aan elkaar vast (afb. 1). Draai de ontluchtingsslang rechtsom in de buisverbinding.
2. Maak de buisverbinding vast op het apparaat (afb. 2) en draai de ontluchtingsslang rechtsom in de buisverbinding.
3. Draai de buisverbinding rechtsom tot deze blijft vastzitten. Vervolgens kunt u de buisverbinding verwijderen uit de uitlaat voor de koele lucht.

Gebruik van de verwarmingsfunctie

1. Demonteer het stopcontact en de ontluchtingsslang. Vervolgens installeert u de twee subassemblages.
2. Maak de buisverbinding vast op de uitlaat voor de koele lucht.
3. Draai de ontluchtingsslang rechtsom in de buisverbinding.

Tip: voor een optimale koel- en verwarmingsfunctie verwijdert u de stootplaat.

12 Oplossen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossen van storingen
E1	Kortsluiting van beide temperatuursensoren en PCB	Neem contact op met een elektro-installateur voor reparatie.
E2	Kortsluiting van de temperatuursensor, de koperen leiding of de PCB-kabel.	Neem contact op met een elektro-installateur voor reparatie.
E4	Geeft aan dat het waterreservoir vol is of dat de bedrading van de stekker eventueel verkeerd is aangesloten.	Laat water weglopen door de rubber afdichting aan de onderzijde van het apparaat los te maken. Controleer of de bedrading van de stekker correct is.

13 Kenmerken

NL

Model nr.	FRESCO 1000	FRESCO 1200
Spanning	220-240V~50Hz	
Capaciteit (EN60335) Koelen Verwarmen	 1153 W 967 W	 1346 W 1129 W
Koelcapaciteit	3000 W	3500 W
Verwarmingscapaciteit	3000 W	3500 W
Ontvochtigingscapaciteit	50 liter / dag	60 liter / dag
Koelmiddel	R410A	
Omvang	546 x 355 x 793 mm	

(CE) N 842/2006:
R410A is een gefluorideerd broeikasgas dat onder het Kyotoprotocol valt. Zijn aardopwarmingsvermogen (GWP) bedraagt 2088.

11 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen

Garantie
De apparaten worden voordat ze worden geleverd uitgebreid gecontroleerd. Treedt er desondanks toch een defect aan uw apparaat op, neem dan contact op met de verkoper. Toon daarbij uw aankoopbewijs, omdat u dit nodig hebt om van de garantie gebruik te kunnen maken.

Verwijdering
De verwarming moet op de juiste manier worden weggegooid



Technische wijzigingen
Wijzigingen aan de techniek en het ontwerp voorbehouden.

Bewaar de verpakking van het apparaat goed.

CE markering
Het apparaat voldoet aan de volgende normen:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2: 1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-2-40:2003/A13:2012
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008

NL

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

FRESCO 1000 / 1200

GB

Mobiele air conditioner

User manual



GB

INDEX

1 Safety Information 83

2 Vantage 86

3 Unpacking instructions 87

4 Name of the parts 88

5 Control panel & description of function 89

6 Remote control 91

7 Important informations 92

8 Maintenance 93

9 Helpful hints 94

10 Exhaust hose install 95

11 Use 96

12 Trouble shooting 97

13 Specification 98

14 Warranty / Disposal / Technical change 99

Do not install or use your portable air conditioner unit before carefully reading these instructions. Please retain this manual brochure for your product warranty and future reference.

1 Safety Information

GB

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference . Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children , but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

GB

- Please make sure the product is properly ventilated at all the times. Please make sure the inlet and outlet ventilation are not blocked at all times.
- Operate this unit on a flat surface to avoid water leakage.
- Do not operate this unit in an explosive or corrosive environment.
- Operate this unit in an ambient temperature of 35°C degree or below.
- When the heating function is in use, the unit should be operated in an indoor ambient temperature of between 7°C and 23°C.
- Clean the air filter periodically to enjoy the most efficient cooling.
- After switching the unit off, please wait at least 3.5 minutes before restarting it. This is to prevent damage to the compressor.
- This unit needs at least 7 amps of electricity for the compressor to operate. To avoid household power failures, please do not use any extension cords with this unit.
- This unit is for cooling, heating and dehumidifying indoor areas.
- After the unit is switched on,to operate the fan, the compressor will start up after the cooling alarm has flashed for three minutes.
  - In heating mode, the heating alarm will flash for 3.5 minutes before the compressor and fan start up.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- In order to dispose of the appliance safely, please remove the batteries from the unit before discarding it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Please drain out water before moving the unit.
- Do not install the unit in a laundry room.
- The unit should be installed in compliance with national electrical wiring regulations.

Attention!

For effective heating and cooling, please ensure that the following steps are followed. Extend the exhaust hose to a maximum lenght of 400mm. The exhaust hose must be kept parallel and must not be bent up or down.

- A distance of at least 500mm must be kept between the filter side of the unit and any walls or other obstacles".
- When the appliance starts to defrost, "DF" will be displayed on the LED display

GB

Congratulations on your choice of a quality portable air conditioner

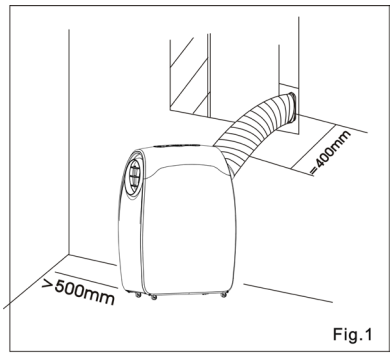
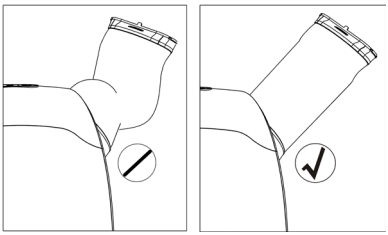


Fig.1



2 Vantage

GB

This air conditioner has been designed and manufactured to the highest standards of modern engineering. Our product not only provides you with a remote control for easy and convenient use of all functions but also has the following benefits:

- Easily transported from room to room on easy glide castors.
- No installation required-just plug into any household.
- Power outlet.
- Powerful refrigerated air system instantly cool indoor areas whenever you want.
- Dehumidified and filtered air cycle improves the ambient air effectively.
- In addition to the remote control, the one touch electronic pad also provides easy manual operation.
- 24 hour programmable timer that can be used in either air conditioning or dehumidifying mode.
- Unique sleep control function
- 220-240 Volt / 50Hz operation
- 1.8 meter cord with plug

3 Unpacking instructions

IMPORTANT: Wait before you use at least 12 hours after unpacking the equipment it!

GB

1. Place the unit in the correct upright position before unpacking.

2. Cut the two packing straps.

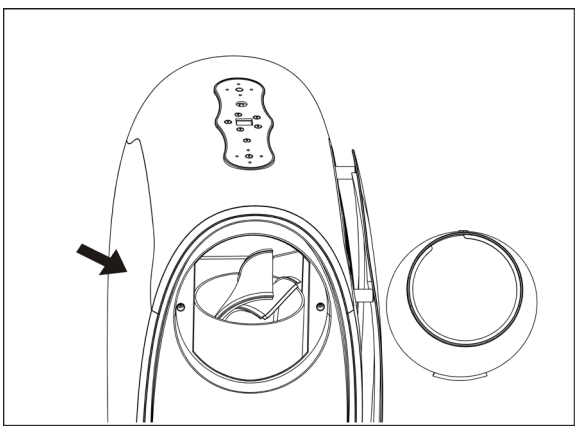
3. Slide the carton upwards to release it from the base.

4. Grip the carry handles located on either side of the unit and carefully lift until it slides out of the foam base.

5. Remove the adapter and take out the exhaust hose as schown in the image.

6. Attach the exhaust hose to the unit before operating the unit.

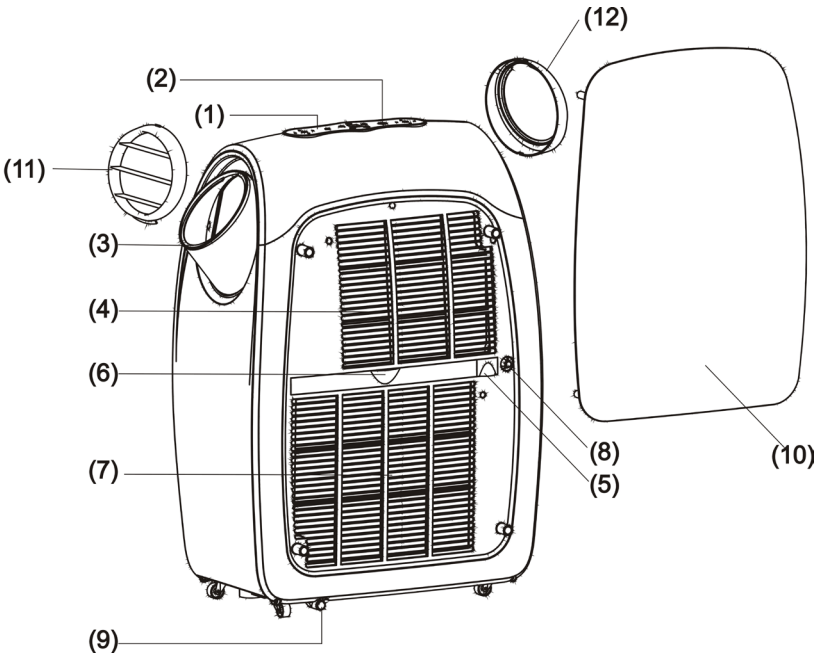
7. The hot air outlet is connected at the base of unit



Contents: Air conditioner unit – Remote control – Batteries

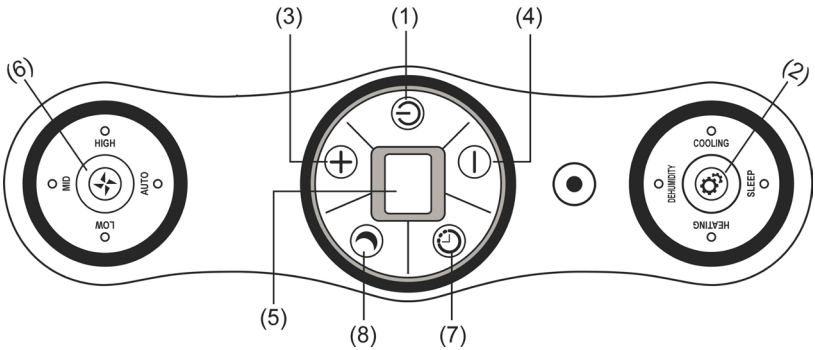
4 Name of the parts

GB



1. Control panel
2. Remote control receiver
3. Adapter
4. Cool air inlet
5. EVA filter
6. COND filter
7. Hot air inlet
8. Upper drainage hole
9. Lower drainage hole
10. Baffle plate
11. Hot air outlet
12. Cool air outlet
13. Adapter
14. Exhaust hose
15. Adjustable blade

5 Control panel & description of function



GB

1.POWER BUTTON
Press to turn the unit «ON» or «OFF».

2.FUNCTION
Press this button to select cooling, heating, or dehumidifying.

3.TEMPERATURE ADJUSTMENT BUTTON (up)
In cooling mode: This button raises the preset temperature by 1°C each time it is pressed, the maximum limit is 30°C. In heating mode: this button raises the preset temperature by 1°C each time it is pressed, the maximum limit is 25°C.

4.TEMPERATURE ADJUSTMENT BUTTON (down)
In cooling mode: this button lowers the preset temperature by 1°C.each time it is pressed, the minimum limit is 17°C. In heating mode: this button lowers the preset temperature by 1°C each time it is pressed, the minimum limit is 15°C.

5.L.E.D. DISPLAY
The display indicates the current temperature setting or timer setting. When the set temperature or the timer are adjusted, the new setting is shown then the display reverts to the current set temperature.
– The display is also used to display error codes should a fault occur, see ERROR CODES.

6.SPEED

Press to select either LOW, MEDIUM, HIGH or AUTO fan speed. If «AUTO» is selected (in cooling mode),"HIGH" «MEDIUM» or "LOW» will be automatically selected according to the difference between the temperature setting and the ambient temperature.
Note: In heating mode and dehumidifying mode, this button can not be operated because the unit is preset to high speed in heating mode and low speed in dehumidifying mode.

GB

7.PROGRAMMABLE TIMER

Programmable timer ON/OFF button.

TIMER ON: The unit switches on.

1. Press the «TIMER» button in stand-by mode to set the time you desire.
2. Once the set time has elapsed, the unit will turn on automatically.
3. if you press the «POWER» button before the time has elapsed, the timer setting will be canceled and the unit will turn on.
4. You can set the mode and fan speed while setting the timer.

TIMER OFF: The unit switches off automatically after the set has elapsed.

1. Press the «TIMER» button when the unit is operating to set the time you desire.
2. Once the set time has elapsed, the unit will turn off automatically.
3. If you presse the «POWER» button before the time has elapsed, the timer setting will be canceled and the unit will turn off.

8.SLEEP CONTROL FUNCTION

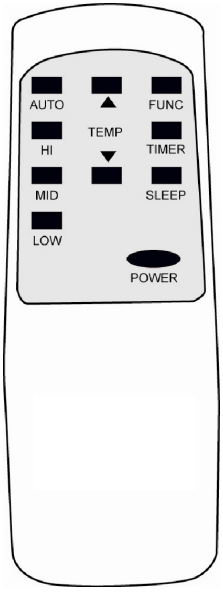
1. In cooling mode, press the SLEEP button to set the temperature. It increases by 1°C after an hour and at increases by a maximum 2°C after 2 hours.
2. In heating mode, press the SLEEP button to set the temperature. It decreases by 1°C after an hour and decreases 2°C after 2 hours.
3. Press the SLEEP button again to cancel the setting.

9.ALARM

When the water tank is full,»E4» will be displayed on the display panel. To resume operation, please remove the rubber cap from the drainage hose to drain the water first. The E4 warning will disappear after draining, and then you can restart the unit by pressing the POWER button.

6 Remote control

GB



1. POWER – On/Off switch
2. FUNC – "MODE" selector
3. TIMER– Timer programming
4. AUTO – Automatic fan speed
5. HI – High fan speed
6. MID – Medium fan speed
7. LOW – Low fan speed
8. SLEEP – Night operation selector
9. TEMP. – Temperature selector

7 Important informations

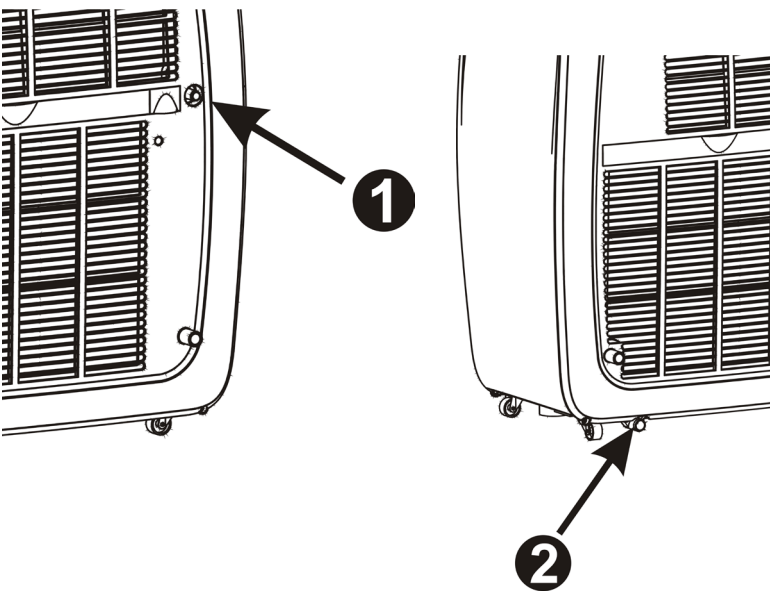
GB

This unit can evaporate condensation and disperse it automatically through the exhaust hose.

1. When the unit is in cooling mode, the drainage pipe does not need to be attached. Please make sure that the rubber cap is firmly inserted in the drainage hole, when the unit is running.
2. When operating in heating mode, the rubber cap "1" should be removed from the drainage hole and a suitable drainage pipe attached in order to improve heating performance.
3. When operating in dehumidifying mode the rubber cap "1" should be removed from the drainage hole and a suitable drainage attached.

– Please remove the air exhaust hose, connect a drainage pipe to the drainage hole and direct the water outside to improve dehumidifying performance.

– When the water tank is full,»E4» will be displayed on the display panel. Please remove the rubber cap"2" from the drainage hole to drain out the water. After the drainage has been fully drained, please restart the unit, and will then can operate normally..



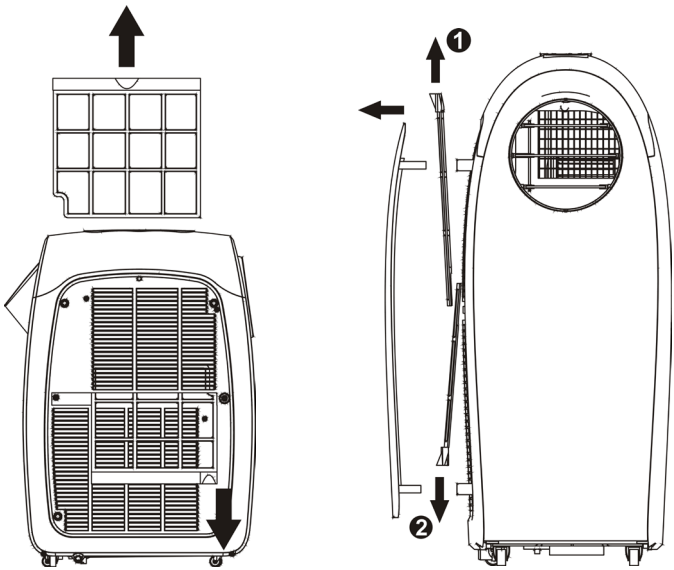
8 Maintenance

Please disconnect the power cord before cleaning.

GB

AIR FILTER

When cleaning the filters, please take out the baffle plate in the direction indicated by the arrow. Take out filter (1) by sliding upward and filter (2) by sliding downward as shown in the image. Be careful not to get the two filters confused.



CONDENSER/EVAPORATOR

Use the brush attachment on a vacuum cleaner.

CASING

Wipe with a damp cloth and polish with a soft cloth. To remove the air filter, please follow the instructions above and slide in the direction indicated by the arrows. Pull the filter gently, and then remove the filter for cleaning.

9 Helpful hints

GB

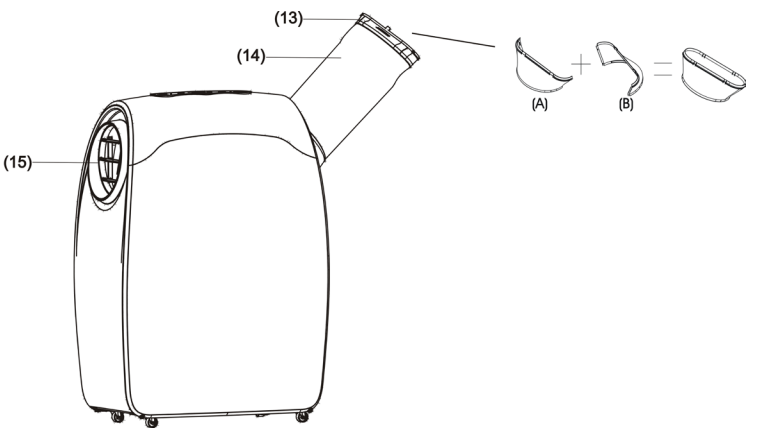
The unit is fitted with a special thermal cut off device. Please ensure that the unit is not placed against objects which may obstruct the air intake e.g. furniture or curtains as this will dramatically affect it's performance.

Power supply

1. Check the power supply is correct.
2. Insert the plug into the outlet firmly in order to prevent any dangerous leakage.
3. Do not pull on the power supply cord force fully to remove it from the plug because this will damage the supply cord.

Plaats van toepassing

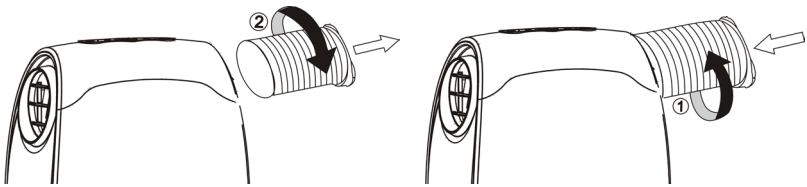
1. As the appliance distributes hot air, please do not place or operate it in a narrow space.
2. To avoid dangerous leakages, do not operate the unit in a humid place.
3. Do not expose the unit to intense sunlight otherwise the unit may shut down due to overheating and the color of the unit may quickly fade.



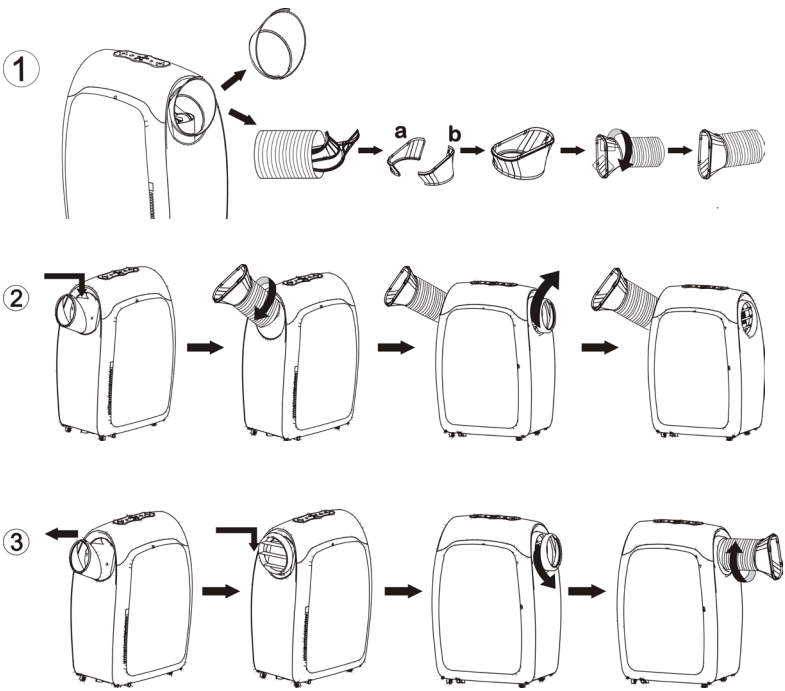
10 Exhaust hose install

1. Turn the exhaust hose in the direction indicated by arrow (1) and then connect it to the unit.
2. Turn the exhaust hose in the direction indicated by arrow (2) and then the exhaust hose can be took outdetached from the unit.

GB



How do I use the cooling/heating function?



11 Use

GB

When using the cooling function:

1. Unpack the unit and fix part a and part b together as schown in Fig.1 Rotate the exhaust hose clockwise to attach to the adapter.
2. Fix the adapter to the unit as schown in Fig.2, rotate the exhaust hose clockwise to attach to the adapter.
3. Rotate the adapter clockwise until it stops, and then you can remove the adapter from the cool air outlet.

When operating heating function:

1. Remove the outlet and the exhaust hose, then attach the two subassemblies
2. Fix the adapter to the cool air outlet.
3. Rotate the exhaust hose clockwise to attach to the adapter.

Note: For the best results in cooling/heating mode, please remove the baffle plate.

12 Trouble shooting

Problem	Cause	Trouble shooting
E1	Electrical short on both temperature sensors and the PCB	Contact an electrician for repair
E2	Electrical short of the temperature sensor, the copper tube or the PCB wiring	Contact an electrician for repair
E4	Indicates that the water tank is full or the plug may be incorrectly wired	Pull out the rubber stopper that is located at the bottom of the unit, to drain the water. Check that the plug has been wired correctly.

13 Specification

GB

Model nr.	FRESCO 1000	FRESCO 1200
Power Supply	220-240V~50Hz	
Rated Power (EN60335) Cooling Heating	 1153 W 967 W	 1346 W 1129 W
Cooling Capacity	3000 W	3500 W
Heating Capacity	3000 W	3500 W
Moisture Removed	50 liters/day	60 liters/day
Refrigerant	R410A	
Dimensions	546 x 355 x 793 mm	

(CE) N 842/2006:
R410A is a fluorinated greenhouse gas covered by the Kyoto Protocol.
Its total global warming potential (GWP) is 2088.

14 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty
All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees.

Disposal
Please remove the heater properly. You can bring the product to any specialist dealer fort he removal.



Technical changes
Technical changes in technique and design are possible.

Please save the packaging materials of the unit.

CE declaration of Conformity
This device complies with the following standards:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2: 1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-2-40:2003/A13:2012
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute